

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft
Band: 66 (1948)
Heft: 141

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 19.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telefon Nummer (031) 216 60
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Gefl. Abonnementsbezüge nicht an obige Adresse, sondern am Postschalter einzahlen — Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 24.70, halbjährlich Fr. 13.70, vierteljährlich Fr. 7.—, zwei Monate Fr. 5.—, ein Monat Fr. 3.—; Ausland: jährlich Fr. 38.— — Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionsstarif: 21 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift „Die Volkswirtschaft“: Fr. 9.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 216 60
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. On est donc prié de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus — Prix d'abonnement: Suisse: un an 24 fr. 70; un semestre 13 fr. 70; un trimestre 7.— fr.; deux mois 5.— fr.; un mois 3.— fr.; étranger: fr. 38.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 21 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à „La Vie économique“: 9 fr. 50 y compris la taxe postale.

Inhalt — Sommaire — Sommario

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. Faillites et concordats. Fallimenti e concordati.
Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio.
Bilanzen. Bilans. Bilanci.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Ordonnance N° 11 du DFFD concernant l'impôt sur le chiffre d'affaires (tarif de l'impôt sur l'importation de marchandises).
Handelstatistisches Länderverzeichnis (Ausscheidung des Saargebietes aus der Ländergruppe 1, Deutschland). Répertoire des pays pour la statistique du commerce (élimination du territoire de la Sarre du groupe de pays 1, Allemagne).
Portugal: Waren- und Zahlungsverkehr. Trafic des marchandises et service des paiements.
Postschekverkehr, Beitritte. Service des chèques postaux, adhésions.

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse — Faillites — Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Aufträge müssen Mittwoch 8 Uhr, bzw. Freitag 12 Uhr, beim Schweiz. Handelsamtsblatt, Effingerstrasse 3, Bern, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent parvenir à la Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstr. 3, à Berne, à 8 heures le mercredi et à midi le vendredi, au plus tard.

Konkurseröffnungen — Ouvertures de faillites

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123)

(L.P. 231, 232; O.T. féd. du 23 avril 1920, art. 29, II et III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG. 209).

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfall.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfall; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

Dichiarazioni di fallimento

(L. E. F. 231, 232; Reg. Trib. fed. del 23 aprile 1920, art. 29, II e III, 123)

I creditori del fallito e tutti coloro che vantano pretese sui beni che sono in suo possesso sono diffidati ad insinuare all'Ufficio del fallimento, entro il termine fissato per le insinuazioni, i loro crediti o le loro pretese insieme coi mezzi di prova (riconoscimenti di debito, estratti di libri, ecc.) in originale o in copia autentica. Colla dichiarazione di fallimento cessano di decorrere, di fronte al fallito gli interessi di tutti crediti non garantiti da pegno (L. E. F. 209).

I titolari di crediti garantiti da pegno immobiliare devono insinuare i loro crediti indicando separatamente il capitale, gli interessi e le spese e dichiarare, inoltre, se il capitale è scaduto o già disdetto per il pagamento, per quale importo e a quale data.

I titolari di servitù sorte sotto l'impero dell'antico diritto e non ancora iscritte a registro, sono diffidati ad insinuare all'ufficio le loro pretese entro 20 giorni insieme cogli eventuali mezzi di prova in originale od in copia autentica. Le servitù non insinuate non saranno opponibili ad un aggiudicatario di buona fede del fondo gravato, a meno che si tratti di diritti che anche secondo il nuovo codice civile hanno carattere di diritto reale senza iscrizione.

I debitori del fallito sono tenuti ad annunciarsi entro il termine fissato per le insinuazioni sotto comminatoria di pena.

Coloro che, come creditori pignorati o a qualunque altro titolo, detengono dei beni spettanti al fallito sono tenuti, senza pregiudizio dei loro diritti, di metterli a disposizione dell'ufficio entro il termine fissato per le insinuazioni, sotto comminatoria delle pene previste dalla legge e la minaccia, che in caso di omissione non scusabile, i loro diritti di preferenza saranno estinti.

I creditori pignorati e tutti coloro che sono in possesso di titoli di pegno immobiliare sugli stabili del fallito, sono tenuti a consegnarli all'ufficio entro lo stesso termine.

Codetitori, cauzioni ed altri garanti del fallito hanno il diritto di partecipare alle adunanze dei creditori.

Kt. Zürich

Konkursamt Zürich-Altstadt

(1058^a)

Gemeinschuldner: Bächtold Max, geboren 1908, von Zürich, Möbelhändler, in Zürich 1, Härtingstrasse 5.

Datum der Konkurseröffnung: 2. Juni 1948.

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 9. Juli 1948.

Nota: Wegen sofortiger Räumung der Geschäftslokalitäten wird die umgehende freihändige Verwertung des gesamten Warenlagers und des Autos beantragt und seitens der Gläubiger Zustimmung gefolgt, wenn nicht die Mehrzahl der uns zurzeit bekannten Gläubiger gegen dieses Vorgehen bis zum 29. Juni 1948 beim Konkursamt Zürich-Altstadt Einsprache erhebt. Stillschweigen gilt als Zustimmung zum Antrag der Konkursverwaltung.

Kt. Bern

Konkursamt Interlaken

(1049)

Gemeinschuldner: Hirsbrunner Fritz, von Sumiswald, Wirt, Hotel «Drei Schweizer», in Unterseen.

Datum der Konkurseröffnung: 3. Juni 1948.

Erste Gläubigerversammlung: Montag, den 28. Juni 1948, nachmittags 3 Uhr, im Hotel «Drei Schweizer» in Unterseen.

Eingabefrist: bis und mit dem 19. Juli 1948.

Kt. Bern

Konkursamt Seftigen, Belp

(1043)

Gemeinschuldner: Leiser Walter, 1918, Kaufmann (unbeschränkt haftender Gesellschafter der Fa. Leiser & Co., Toffen), von Seedorf, wohnhaft in Toffen.

Datum der Konkurseröffnung: 8. Juni 1948.

Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 9. Juli 1948.

Kt. Bern

Konkursamt Thun

(1044)

Gemeinschuldner: Frieden Maurice, von Ruppoldsried, Musikdosenfabrikation, früher Waldheimstrasse 23, nun Pestalozzistrasse 66 in Thun.

Zeitpunkt der Konkurseröffnung: 25. Mai 1948.

Eingabefrist: bis und mit dem 19. Juli 1948. Die Forderungen und Ansprüche sind unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem Konkursamt einzugeben.

Die erste Gläubigerversammlung gemäss Art. 232^a und 235 u. folg. des Bundesgesetzes über Schuldbetreibung und Konkurs ist hiemit einberufen auf Montag, den 28. Juni 1948, nachmittags 2 Uhr, im Gläubigerversammlungslokal, Schlossberg Nr. 4 in Thun, mit der Anzeige, dass Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners, sowie Gewährspflichtige der Versammlung beiwohnen können.

Kt. Luzern

Konkursamt Luzern

(1050)

Gemeinschuldner: Sperl Viktor, «Karo»-Automatische Kabelrollen, z. Zt. Vertreter, wohnhaft Habsburgerstrasse 3a in Luzern.

Datum der Konkurseröffnung infolge ordentlicher Konkursbetreibung: 26. Mai 1948.

Der Konkurs wird im summarischen Verfahren durchgeführt, sofern nicht ein Gläubiger vor der Verteilung des Erlöses das ordentliche Verfahren begehrt und für die Kosten desselben einen hinreichenden Vorschuss leistet.

Eingabefrist: bis und mit 9. Juli 1948.

Ct. Ticino Ufficio dei fallimenti, Bellinzona (1051)

Falliti: Santini Fratelli, fu Antonio, Leonardo ed Ugo, commestibili e prestino. Pianezzo.
 Data del fallimento: 8 giugno 1948.
 Prima adunanza dei creditori: 30 giugno 1948, alle ore 15, nell'Ufficio dei fallimenti di Bellinzona.
 Termine per la insinuazione dei crediti: 19 luglio 1948.
 Termine per la insinuazione delle servitù: 9 luglio 1948, concernenti i seguenti immobili di proprietà dei falliti; nel Comune di Pianezzo: case di abitazione, stalla fienile, vignato e terreni: Registro Fondiario N° 538, 541, 793, 803, 827, 833, 912, 920, 1080, 1084, nel Comune di Giubiasco: coltivo vitato Mappa N° 2866/1.

Ct. de Genève Office des faillites, Genève (1062)

Failli: Casper Henri, épicerie fine, rue de la Fontaine 3 et rue John-Rehous 11, Genève.
 Date de l'ouverture de la faillite: 14 juin 1948.
 Première assemblée des créanciers: lundi 28 juin 1948, à 11 heures, salle des assemblées de faillites, Taconnerie 7, Genève.
 Délai pour les productions: 19 juillet 1948.

Kollokationsplan — Etat de collocation

(SchKG. 249—251)

(L.P. 249—251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Zürich Konkursamt Schwamendingen-Zürich (1059*)**Auflegung von Kollokationsplan, Lastenverzeichnis und Inventar**

Im Konkurs über Geissler Alois, geboren 1909, Maurermeister, von Willisau-Land (Luzern, wohnhaft Winterthurerstrasse 561), in Zürich 11, liegen Kollokationsplan, Lastenverzeichnis und Inventar den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes und des Lastenverzeichnisses sind innert zehn Tagen von der Bekanntmachung an gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls dieselben als anerkannt betrachtet würden.

Innert der gleichen Frist sind Beschwerden über die Zuteilung der Kompetenzstücke beim Bezirksgericht Zürich einzureichen.

Begehren um Abtretung von Rechtsansprüchen im Sinne von Art. 260 SchKG. sind ebenfalls innert der nämlichen Frist dem Konkursamt Schwamendingen-Zürich schriftlich einzureichen.

Kt. Bern Konkursamt Bern (1045)**Auflage des Kollokationsplanes und des Inventars**

Gemeinschuldnerin: Ausgeschlagene Verlassenschaft von Zbinden Adolf, gewesener Kaufmann, wohnhaft gewesen Tscharnnerstrasse 7 in Bern.

Anfechtungsfrist: 29. Juni 1948.
 Begehren um Abtretung streitiger Rechtsansprüche gemäss Art. 260 SchKG. sind während der nämlichen Frist einzureichen.

Kt. Bern Konkursamt Bern (1046)

Gemeinschuldnerin: Firma Zingg & Cie., Kolonialwaren, Neuhausplatz, Liebfeld.

Anfechtungsfrist: 29. Juni 1948.

Kt. Graubünden Konkursamt Oberengadin, Zuoz (1047)**Auflegung des Inventars, des Lastenverzeichnisses und des Kollokationsplanes**

Im Konkurs über Schroth-Wolf Annette, Frau, Morteratsch, liegen das Inventar, das Lastenverzeichnis und der Kollokationsplan zur Einsicht im Bureau des obgenannten Konkursamtes auf.

Anfechtungsfrist: binnen 10 Tagen seit der öffentlichen Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt.

Die zweite Gläubigerversammlung findet Donnerstag, den 8. Juli 1948, nachmittags 2½ Uhr, im Gemeindehaus in Samedan, statt.

Abtretungsansprüche im Sinne des Art. 260 SchKG. sind innert 10 Tagen nach Abhaltung der zweiten Gläubigerversammlung geltend zu machen, widrigenfalls angenommen würde, man verzichte darauf.

Kt. Aargau Konkursamt Muri (1052)

Gemeinschuldner: Beier Hans, Holzbau «Hevonorm», Aettenschwil-Sins, mit Baubureau in Zürich 8, Ceresstrasse 1.

Inventar und Kollokationsplan liegen beim obgenannten Konkursamt bis 29. Juni 1948 auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes und Beschwerden gegen das Inventar sind innert obgenannter Frist, erstere beim Bezirksgericht Muri und letztere beim Gerichtspräsidium Muri anhängig zu machen, widrigenfalls sie als anerkannt betrachtet würden.

Ct. de Vaud Office des faillites, Oron (1040)**Modification de l'état de collocation**

Failli: Quain Gilbert, fabrique d'appareils frigorifiques et fabrique de meubles, Oron-la-Ville.

L'état de collocation modifié à la suite d'une intervention tardive des créanciers de la faillite susindiquée peut être consulté à l'office précité. Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication; sinon l'état de collocation sera considéré comme accepté.

Ct. de Genève Office des faillites, Genève (1063)**Rectification d'état de collocation**

Faillie: Rabin Berthe, dame, ex-tenancière du Café Fédéral, avenue de la Jonction 13, actuellement domiciliée rue de la Cité 13, Genève.
 Délai pour intercaler action: 29 juin 1948.

Verteilungsliste und Schlussrechnung — Tableau de distribution et compte final
(SchKG 263.) (L. P. 263.)**Kt. Graubünden Konkursamt Oberengadin, Zuoz (1048)****Auflegung der Verteilungsliste**

Im Konkurs über Reichlin-Bonrand Josef, Metzgermeister, Schlarigna, liegt die Verteilungsliste innert 10 Tagen seit der öffentlichen Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf.

Anfechtungsfrist: binnen 10 Tagen.

Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite

(SchKG. 268)

(L.P. 268)

Kt. St. Gallen Konkursamt Unterrheintal, St. Margrethen (1053)

Das Konkursverfahren über Scherrer Jakob, Vertreter, St. Gallen, ist durch Verfügung des Konkursrichters vom 14. Juni 1948 als geschlossen erklärt worden.

Konkursstelgerungen — Vente aux enchères publiques après faillite

(SchKG. 257—259)

(L.P. 257—259)

Kt. Zürich Konkursamt Thalwil (914*)**Konkursamtliche Liegenschaftsteigerung**

Im Konkurs über Erni Albert, geboren 1904, von Grossdietwil, dipl. Installateur, wohnhaft Seestrasse 124 in Kilchberg, gelangen die nachbezeichneten Liegenschaften Dienstag, den 29. Juni 1948, 14 Uhr 45, im Hotel «Löwen», Seestrasse 153, Kilchberg, auf öffentliche Steigerung:

Im Gemeindebann Kilchberg (Zürich) liegend:

Grundbuchblatt Nr. 1246, Kat.-Nr. 2539, Plan 9.

Ein Wohnhaus (mit 6 Wohnungen), Assek.-Nr. 176, laut Schätzung vom Jahre 1945 für Fr. 233 000 assekuriert.

Eine Garage, Assek.-Nr. 141, laut Schätzung vom Jahre 1945 für Fr. 10 000 brandversichert, mit 9 Aren 31 m² Gebäudegrundfläche, Hofraum und Garten an der Seestrasse 124 in Bendlikon. Dienstbarkeiten laut Grundbuch.

Konkursamtliche Schätzung: Fr. 280 000.

Grundbuchblatt Nr. 1247, Kat.-Nr. 2538, Plan 9.

Ein Wohnhaus (mit 6 Wohnungen), Assek.-Nr. 629, laut Schätzung vom Jahre 1945 für Fr. 197 000 assekuriert, mit 7 Aren 82 m² Gebäudegrundfläche, Hofraum und Garten an der Seestrasse 126 in Bendlikon.

Konkursamtliche Schätzung: Fr. 240 000.

Die Ersteigerer haben bei getrenntem Zuschlag je Fr. 2000, bei gesamthaftem Zuschlag Fr. 4000 unmittelbar vor dem Zuschlag, auf Abrechnung am Kaufpreis in bar zu leisten.

Es findet nur eine Steigerung statt. Der Zuschlag erfolgt ohne Rücksicht auf den Schätzungswert.

Die Steigerungsbedingungen und das Lastenverzeichnis liegen vom 10. Juni 1948 an beim Konkursamt Thalwil zur Einsicht auf.

Thalwil, den 26. Mai 1948.

Konkursamt Thalwil:
 A. Hardmeier, Substitut.

Ct. de Vaud Office des faillites, Lausanne (1060)**Vente d'un bâtiment — Terrain à bâtir**

Le mardi 20 juillet 1948, à 14 h. 30, au Restaurant des Abattoirs, en Malley près Lausanne, l'office des faillites procédera à la vente à tout prix des immeubles appartenant à la faillite de Mounoud Constant, à Lausanne, savoir: Commune de Renens, Es Côtes du Mont de By, bâtiment d'habitation ayant 2 appartements et dépendances, place, jardin et vigne.

Possibilité de construire 1 ou 2 villas.

Surface totale 2172 m².

Taxe de l'office: 50 000 fr.

Conditions de vente, état des charges et désignation cadastrale à disposition au bureau de l'office, Riponne 1.

Lausanne, le 16 juin 1948.

Le préposé: E. Pilet.

Nachlassverträge — Concordats — Concordati**Nachlassstundung und Aufruf zur Forderungseingabe**

(SchKG 295, 296, 300.)

Sursis concordataire et appel aux créanciers

(L. P. 295, 296, 300.)

Den nachbenannten Schuldner ist eine Nachlassstundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen in der Eingabefrist beim Sachwalter einzulegen, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Kt. Bern Konkurskreis Biel (1054)

Schuldner: Jaroczynski Alfred, Kaufmann, Alex.-Moser-Strasse 48, Biel.

Datum der Bewilligung: 14. Juni 1948.

Dauer der Stundung: 4 Monate.

Sachwalter: Dr. rer. pol. C. F. Nigst, Bücherexperte, Seedorfstrasse 83, Biel.

Eingabefrist: bis zum 12. Juli 1948. Anmeldung beim Sachwalter.

Gläubigerversammlung: 4. Oktober 1948, um 14 Uhr 30, im Bureau des Sachwalters an der Seedorfstrasse 83, Biel.

Aktenaufgabe: während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung im Bureau des Sachwalters.

Kt. Graubünden Konkurskreis Jenaz (1057)

Schuldner: Roffler Josua & Sohn, Baugeschäft, Fideris-Au.

Datum der Stundungsbewilligung durch den Kreisgerichtsausschuss Jenaz als Nachlassbehörde: 14. Juni 1948.

Dauer der Stundung: 2 Monate.

Sachwalter: Leonhard Darnuzer, Treuhandbureau, Alexanderstrasse 24, Chur.

Eingabefrist: bis 9. Juli 1948. Anmeldung beim Sachwalter.

Zeit und Ort der Gläubigerversammlung sowie die Auflage der Akten wird den Gläubigern durch eine spezielle Anzeige mitgeteilt.

Verlängerung der Nachlassstundung — Prorogation du sursis concordataire
(SchKG. 295, Abs. 4) (LP. 295, al. 4)

Kt. Graubünden *Konkurskreis Chur* (1041)
(Art 295 SchKG. und BB. vom 24. Januar 1941, Art. 40)

Die der Firma Radio Fischer, Lager und Reparaturen in Radio, Welschdörfli, Chur, Inhaber Willy Fischer, gewährte Nachlassstundung ist durch Beschluss des Kreisgerichtsausschusses vom 10. Juni 1948 um einen Monat, d. h. bis 11. Juli 1948 verlängert worden.

Chur, den 11. Juni 1948. Der gerichtlich bestellte Sachwalter:
J. Erni, Konkursbeamter.

Ct. de Vaud *Arrondissement de Montreux* (1061)

Le sursis concordataire, accordé à Kleiner Robert, restaurateur, ancien tenancier du restaurant-bar « Hungaria » à Montreux, a été, par décision du président du Tribunal de Vevey, du 14 juin 1948, prolongé de deux mois dès le 21 juillet prochain.

De ce fait l'assemblée des créanciers est renvoyée au mercredi 1^{er} septembre 1948, à 15 heures, en Maison de Ville des Planches-Montreux. Le commissaire tiendra les pièces à disposition des intéressés, en son bureau, avenue des Alpes 72 à Montreux, dès le vendredi 20 août 1948.

Montreux, le 17 juin 1948.

Le commissaire au sursis: E. Haldy.

Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages
(SchKG. 304, 317)

Délibération sur l'homologation de concordat
(L. P. 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Kt. Aargau *Bezirksgericht Zofingen* (1055)
Nachlassvertrag aus Konkurs

Gemeinschuldner: Peyer Karl, Herren- und Damenkonfektion, Zofingen.
Datum der Verhandlung: Donnerstag, den 1. Juli 1948, 8 Uhr 30, vor dem Bezirksgericht Zofingen, Rathaus.

Bezirksgericht Zofingen.

Bestätigung des Nachlassvertrages — Homologation du concordat
(SchKG. 306, 308, 317) (LP. 306, 308, 317)

Kt. Thurgau *Bezirksgericht Kreuzlingen* (1056)

Das Bezirksgericht Kreuzlingen hat heute den von Kuoni-Hungerbühler Johann, Konfektion und Wäsche, Hauptstrasse 91, Kreuzlingen, proponierten Nachlassvertrag auf der Basis der Abtretung seiner Aktiven (Vermögensabtretung) genehmigt.

Als Liquidator für das weitere Verfahren ist bezeichnet worden der bisherige Sachwalter E. Bommer, Betreibungsbeamter, Kreuzlingen. Als Mitglieder des Gläubigerausschusses sind gewählt:

Josef Kappeler, im Schweiz. Kreditorenverband Zürich;
Paul Müller, in Firma Koch & Co., Roggwil (Thurgau);
Hans Hasler, in Firma Hasler & Co., Berneck und Frauenfeld.

Romanshorn, den 16. Juni 1948. Gerichtskanzlei Kreuzlingen.

Kollokationsplan im Nachlassverfahren
(SchKG 249, 250, 293 ff.)

Kt. Graubünden *Konkurskreis Thusis* (1042)

Im Nachlassverfahren mit Vermögensabtretung der Tuch- und Wolldeckenfabrik Masein A.-G. in Liquidation liegt der Kollokationsplan, erste Auflage, den beteiligten Gläubigern beim bezeichneten Liquidator Herrn Andreas Brüesch, Treuhandbureau, Alexanderhof, Chur, zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen von dieser Bekanntmachung an beim zuständigen Gerichte (Bezirksgericht Heizenberg) im beschleunigten Verfahren mittels Klageschrift im Doppel anhängig zu machen, ansonst der Plan als anerkannt betrachtet würde.

Chur, den 17. Juni 1948. Der Liquidator: A. Brüesch.

Verschiedenes — Divers — Varia

Kt. Zürich *Konkurskreis Wiedikon-Zürich* (1064)
Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung
(Liquidations-Vergleich)

Im Nachlassverfahren der Firma

Motrac Motoren & Traktoren A.G.,

Altstetterstrasse 120, Zürich 9, hat die Schuldnerfirma die Nachlassbehörde vor Stundungs-Ablauf davon in Kenntnis gesetzt, dass den Gläubigern ein Nachlassvertrag mit Abtretung der Aktiven (Liquidations-Vergleich) angeboten werde. Demgemäss werden die Gläubiger eingeladen zu einer 2. Gläubigerversammlung auf Montag, den 28. Juni 1948, 10 Uhr, im Lokal Zunfthaus « Zur Waag », Münsterhof, Zürich 1, zwecks Orientierung über den abgeänderten Nachlassvertragsentwurf und Wahl des oder der Liquidatoren und des Gläubigerausschusses.

Zürich, den 17. Juni 1948.

Der gerichtlich bestellte Sachwalter:
Dr. W. Hasler, Rechtsanwalt, Löwenstrasse 59, Zürich 1.

Kt. Zürich

Konkurskreis Wiedikon-Zürich

(1065)

Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung
(Liquidations-Vergleich)

Im Nachlassverfahren der Firma Motrac A.G., Altstetterstrasse 120, Zürich 9, hat die Schuldnerfirma die Nachlassbehörde vor Stundungs-Ablauf davon in Kenntnis gesetzt, dass den Gläubigern ein Nachlassvertrag mit Abtretung der Aktiven (Liquidations-Vergleich) angeboten werde. Demgemäss werden die Gläubiger eingeladen zu einer 2. Gläubigerversammlung auf Montag, den 28. Juni 1948, 14 Uhr 30, im Lokal Zunfthaus « Zur Waag », Münsterhof, Zürich 1, zwecks Orientierung über den abgeänderten Nachlassvertragsentwurf und Wahl des oder der Liquidatoren und des Gläubigerausschusses.

Zürich, den 17. Juni 1948.

Der gerichtlich bestellte Sachwalter:

Dr. W. Hasler, Rechtsanwalt, Löwenstrasse 59, Zürich 1.

Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Stiftungen - Fondations - Fondazioni

Publikationen betreffend Stiftungen erscheinen nur in der Samstagausgabe
Les publications concernant les fondations paraissent seulement le samedi

Bis auf weiteres werden ausnahmsweise in der Samstagsnummer nach den Stiftungspublikationen auch andere Handelsregistereintragungen veröffentlicht
Jusqu'à nouvel avis nous ferons aussi paraître exceptionnellement le samedi d'autres publications concernant le registre du commerce à la suite de celles relatives aux fondations

Zürich — Zurich — Zurigo

14. Juni 1948.

Wohlfahrtsfonds der Firma Corti & Cie. A.G. Baugeschäft in Winterthur, in Winterthur. Unter diesem Namen besteht auf Grund der Urkunde vom 28. Mai 1948 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Firma « Corti & Cie. A.G. », in Winterthur, durch Ausrichtung von Leistungen zur Linderung der wirtschaftlichen Folgen des Erwerbsausfalles, verursacht durch Alter, Tod, Krankheit, Invalidität und Arbeitslosigkeit, oder zur Milderung einer andern Notlage. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch einen Stiftungsrat von einem oder mehreren Mitgliedern. Als Kontrollstelle amtiert die Kontrollstelle der « Corti & Cie. A.G. ». Kollektivunterschrift zu zweien führen die Mitglieder des Stiftungsrates Albert Schaffroth, Präsident; Heinrich Corti, Vizepräsident, und Dr. Robert Corti, alle von und in Winterthur, sowie der zum Protokollführer des Stiftungsrates bestellte Hans Corti-Schneider, von und in Winterthur. Geschäftsdomizil: St. Gallerstrasse 152 in Winterthur 2 (bei der Stifterfirma).

14. Juni 1948.

Baumann-Ferienheim-Stiftung, in Horgen (SHAB. Nr. 90 vom 19. April 1947, Seite 1059). Hans Meier ist aus der Stiftungskommission und Julius Rüegg ist aus der Betriebskommission ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurden gewählt Theodor Studer, von Aarau und Horgen, als Präsident der Stiftungskommission, und Rudolf Spring, von Steffisburg, beide in Horgen, als Präsident der Betriebskommission. Präsident oder Vizepräsident der Stiftungskommission zeichnen je mit Aktuar oder Quästor der Stiftungskommission und der Präsident der Betriebskommission zeichnet je mit dem Aktuar oder dem Quästor der Betriebskommission.

14. Juni 1948.

Personalfürsorge-Stiftung des Kaufmännischen Vereins Zürich, Zürich, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 20 vom 25. Januar 1946, Seite 266). Wilhelm Kaufmann ist infolge Todes aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Heinrich Grau, Mitglied des Stiftungsrates, ist jetzt Präsident desselben. Neu wurde als Stiftungsratsmitglied mit Kollektivunterschrift gewählt Rudolf Welter, von Zürich und Hauptwil, in Zürich.

14. Juni 1948.

Angestellten- & Arbeiter-Fürsorge-Stiftung Heinr. Hatt-Haller, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 56 vom 8. März 1947, Seite 659). Edwin Müller ist aus dem Stiftungsrat ausgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurden als Stiftungsratsmitglieder mit Kollektivunterschrift gewählt Josef Boss, von Zürich und Oberurnen, und Jean Riethmann, von Tägerwil, beide in Zürich. Heinrich Hatt-Bucher, Vorsitzender, zeichnet je mit Dr. Eugen Hatt-Wiskemann, oder Josef Boss oder Jean Riethmann, Mitglieder des Stiftungsrates.

16. Juni 1948.

Angestelltenversicherung der Gherzi-Textile Development Co. Limited, in Zürich 1, Stiftung (SHAB. Nr. 78 vom 3. April 1939, Seite 682). Mit Beschluss des Verwaltungsrates der « Gherzi Textil Organisations A.G. » vom 16. September 1942 ist die Stiftungsurkunde abgeändert worden. Der Bezirksrat Zürich hat als Aufsichtsbehörde am 6. November 1942 der Abänderung die Zustimmung erteilt. Der Name der Stiftung lautet nun **Angestelltenversicherung der Gherzi Textil Organisations A.G.** Die Stiftung bezweckt die Fürsorge für die von der Firma « Gherzi Textil Organisations A.G. », in Zürich, bezeichneten Angestellten und ihre Angehörigen, insbesondere den Schutz gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter und Tod. Geschäftslokal: Löwenstrasse 1 (bei der Stifterfirma).

16. Juni 1948.

Angestellten und Arbeiterfürsorge der Licht- und Kraftwerke Glattfelden, in Glattfelden, Stiftung (SHAB. Nr. 119 vom 28. Mai 1941, Seite 998). Konrad Schmid und Emil Lurati sind aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Präsident des Stiftungsrates ist nun Jakob Meier-Keller, von und in Glattfelden. Aktuar des Stiftungsrates ist Hans Leuthold, von Wädenswil, in Glattfelden. Präsident und Aktuar des Stiftungsrates führen Kollektivunterschrift.

16. Juni 1948.

Carl Abegg-Stockar-Stiftung, in Zürich. Unter diesem Namen besteht auf Grund der Urkunde vom 29. November 1947 eine Stiftung, welche die Förderung der Wohlfahrtsanstalten zugunsten der Pensionierung der Professoren der Universität Zürich und ihrer Angehörigen bezweckt. Die Stiftung wird vom jeweiligen Vorstand der « Witwen-, Waisen- und Pensionskasse der Professoren der Universität Zürich » verwaltet und von den Personen vertreten, die zur Vertretung der genannten Genossenschaft befugt sind. Im Sinne dieser Ordnung führen Kollektivunterschrift zu zweien Prof. Dr. Hans Fritzsche, von Zürich, in Zollikon, als Präsident, Prof. Dr. Karl Käfer, von St. Gallen, in Zürich, als Vizepräsident, und Prof. Dr. Walter Zimmerli, von Oftringen, in Zürich, als Aktuar. Geschäftsdomizil: Rämistrasse 71, Universitätsgebäude, in Zürich 1.

17. Juni 1948.

Personalstiftung der Vereinigten Baumwollspinnereien Zürich, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 121 vom 25. Mai 1944, Seite 1182). Heinrich Benz ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Als neues Mit-

glied gehört dem Stiftungsrat an Hans Benz, von und in Zürich. Die Mitglieder des Stiftungsrates führen Kollektivunterschrift zu zweien.

Bern — Berne — Berna
Bureau Bern

15. Juni 1948.

Personalfürsorgestiftung der Firma Walther & Müller Kollektivgesellschaft, Bern, in Bern. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 7. Juni 1948 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Arbeitnehmer der Stifterfirma durch Unterstützungen im Falle von Alter, Krankheit, Unfall, Invalidität, Militärdienst und Arbeitslosigkeit des Arbeiters oder des Angestellten selbst oder seiner nächsten Verwandten (Ehegatte und Verwandte in gerader Linie, Kinder jedoch nur, wenn sie minderjährig oder erwerbsunfähig sind), sowie Gewährung von Unterstützungen an den überlebenden Ehegatten und die Kinder bei Tod des Arbeitnehmers. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch einen Stiftungsrat von drei Mitgliedern, der durch die Stifterfirma ernannt wird. Mindestens ein Mitglied ist aus dem Kreise der Destinatäre zu bestimmen. Je zwei Mitglieder des Stiftungsrates vertreten die Stiftung mit Kollektivunterschrift. Dem Stiftungsrat gehören an: Rudolf Walther, von Wohlen (Bern), Präsident; Theodor Müller, von Bülach, Sekretär, und Willi Hofer, von Arni bei Biglen, als Vertreter der Arbeitnehmer der Stifterfirma, alle in Bern. Domizil der Stiftung: Grabenpromenade 9/Brunngasse 60 (im Bureau der Firma «Walther & Müller», Kollektivgesellschaft).

Luzern — Lucerne — Lucerna

11. Juni 1948.

Fürsorge-Kasse für das Personal der Allgemeinen Baugenossenschaft Luzern, in Luzern, Stiftung (SHAB. Nr. 64 vom 17. März 1939, Seite 558). Laut öffentlicher Urkunde vom 31. März 1948 wurde das Statut dieser Stiftung, mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 28. Mai 1948, revidiert, zum Zwecke der Anerkennung als anerkannte Versicherungseinrichtung im Sinne von Art. 75 des BG über die Alters- und Hinterlassenen-Versicherung (AHV). Der Zweck der Stiftung ist nun wie folgt umschrieben: Schutz der ständigen Angestellten der Allgemeinen Baugenossenschaft Luzern oder ihrer Witwen und Waisen, gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität und Tod. Das bisher mit «Stiftungsrat» bezeichnete Verwaltungsorgan der Stiftung heisst nun «Kassenkommission». Die weitem Abänderungen des Statuts berühren publikationspflichtige Tatsachen nicht. Änderungen in der Zusammensetzung oder Unterschriftsordnung des Verwaltungsorgans sind keine eingetreten.

Freiburg — Fribourg — Friburgo
Bureau de Bulle (district de la Gruyère)

17 juin 1948.

Société mutuelle de secours en cas de décès du personnel employés et ouvriers de la fabrique Nestlé à Broc, à Broc, fondation (FOSC. du 24 avril 1947, No 94, page 1111). En assemblée générale du 30 mars 1948, la société a nommé membres du comité George Lang, de Fribourg, à Bulle, et Louis Sauer, de Rossens, à Bulle, en remplacement de Virginie Fragnière, démissionnaire, et Bernard Lingg, décédé, dont les signatures sont radiées. La société est engagée par la signature collective à deux des membres du comité.

Fondation Callier & Bellet, à Broc, fondation (FOSC. du 11 février 1939, No 35, page 304). En assemblée du 25 mai 1948, la société a désigné comme membre du comité Daniel Peter, de Lavey-Morcles (Vaud), à Broc, en remplacement de Bernard Lingg, décédé, dont la signature est radiée. La fondation est engagée par la signature collective de Théodore Waldesbühl et Daniel Peter.

Solothurn — Soleure — Soletta
Bureau Ollen-Gösgen

12. Juni 1948.

Schülerpreis-Stiftung der Kantonalen Handelsschule Olten, in Olten, Stiftung (SHAB. Nr. 45 vom 23. Februar 1945, Seite 447). Neue Adresse: Frohheimweg 26 (Rektorat). Das Stiftungsratsmitglied Willy Erny wohnt nun in Trimbach.

Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

14. Juni 1948.

Stiftung Pensions-, Witwen- und Waisen-Kasse der Fa. Heimbrod, Stamm & Co. A. G., in Basel (SHAB. Nr. 259 vom 5. November 1945, Seite 2724). Durch Urkunde vom 5. Mai 1948 wurde mit Genehmigung der Aufsichtsbehörde vom 5. Juni 1948 das Stiftungsstatut geändert. Die Stiftung bezweckt nun die Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Stifterin, beziehungsweise ihre Angehörigen, insbesondere den Schutz gegen die wirtschaftlichen Folgen der ganzen oder teilweisen Invalidität, des Alters und des Todes.

14. Juni 1948.

Fürsorgefonds der Schweizerischen Genossenschaft für Gemüsebau (S. G. G.), in Basel, Stiftung (SHAB. Nr. 292 vom 14. Dezember 1943, Seite 2776). Durch Urkunde vom 29. September 1947 wurde das Stiftungsstatut mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 25. Mai 1948 geändert. Der Zweck lautet nun: Zuwendungen an die Angestellten und Arbeiter der Stifterin und ihre Angehörigen zur Linderung der wirtschaftlichen Folgen von Arbeitslosigkeit, Krankheit, Invalidität, Alter, Tod und anderer unverschuldeter Notlage.

14. Juni 1948.

Stiftung für die Angestellten und Arbeiter der Kohlenversorgungs A. G., in Basel (SHAB. Nr. 303 vom 28. Dezember 1946, Seite 3788). Durch Urkunde vom 9. April 1948 wurde mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 1. Juni 1948 die Stiftungsurkunde geändert. Die Stiftung bezweckt nun die Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Stifterin und für ihre nächsten Angehörigen, insbesondere durch Zuwendungen im Falle von Erwerbsnachteilen infolge von Alter, Invalidität, Arbeitslosigkeit, Tod während oder nach Auflösung des Dienstverhältnisses mit der Stifterin, durch Unterstützungen im Falle einer Notlage in den Familien dieser Angestellten oder Arbeiter, durch Errichtung oder Förderung anderer diesem Fürsorgezweck entsprechender Einrichtungen.

Basel-Landschaft — Bâle-Campagne — Basilea-Campagna

16. Juni 1948.

Personalfürsorgestiftung der Firma Pilzkonserven A. G. vormalis Stofor & Söhne, in Pratteln. Unter diesem Namen besteht auf Grund der Urkunde vom 27. Mai 1948 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Stifterfirma und ihre Angehörigen zum Schutz gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität, Krankheit und sonstige Notlage; die Stiftung kann geeignete Versicherungen abschliessen und die Prämienzahlungen ganz oder teilweise übernehmen. Dem Stiftungsrat, bestehend aus 1 bis 3 Mitgliedern, gehört an: Josef Stofor-Schmitzer, von Malters, in Lausanne. Er führt Einzelunterschrift. Geschäftslokal: Gempenstrasse 8 (am Sitze der Stifterin).

Appenzell A. Rh. — Appenzell Rh. ext. — Appenzello est.

14. Juni 1948.

Personalfürsorge-Stiftung der Firma Zürcher, Teppichpflege Speicher, in Spei-ber. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 12. Mai 1948 eine Stiftung, welche bezweckt, die Angestellten und Arbeiter der Firma

Zürcher, Teppichpflege Speicher» und deren Angehörige gegen die Folgen des Erwerbsausfalles infolge Krankheit, Arbeitslosigkeit, Invalidität, Alters oder Todes zu schützen, sowie Unterstützungen in besonderen Notfällen an sie auszurichten, eventuelle Uebernahme der Beitragsleistung für die Arbeitnehmer an eine Krankenversicherung. Einziges Organ ist der Stiftungsrat, welcher aus mindestens einem Mitglied besteht. Gegenwärtig gehören ihm an: Emma Zürcher-Rehsteiner, von und in Speicher, Vorsitzende; Ruedi Zürcher, von und in Speicher, und Walter Weber, von Oberuzwil, in St. Gallen. Sie führen Einzelunterschrift. Domizil: Bureau der «Firma Zürcher, Teppichpflege Speicher», Kalapinthe 120.

St. Gallen — St. Gall — San Gallo

11. Juni 1948.

Versicherungsfond der Conservenfabrik St. Gallen A. G., in St. Gallen, Stiftung (SHAB. Nr. 281 vom 30. November 1946, Seite 3500). Durch Beschluss des Regierungsrates des Kantons St. Gallen als kantonale Aufsichtsbehörde vom 28. Mai 1948 wurde die Stiftungsurkunde abgeändert. Danach besteht der Zweck der Stiftung in der Fürsorge für die Arbeitnehmer der «Conservenfabrik St. Gallen A. G.» gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität und Tod. Aus dem Stiftungsvermögen und seinen Erträgen dürfen jedoch weder Gratifikationen und ähnliche Lohnzulagen, noch irgendwelche Leistungen, zu denen die Stifterfirma rechtlich verpflichtet ist, ausgerichtet werden. In Verfolgung des Stiftungszweckes soll in einem späteren Zeitpunkt, längstens aber nach Ablauf von 10 Jahren seit Errichtung der Stiftung, im Rahmen der Stiftung eine Eigenversicherung oder geeignete Versicherungsverträge mit einer schweizerischen Versicherungsgesellschaft zugunsten der Destinatäre abgeschlossen werden. In letzterem Falle wird die Stiftung Versicherungsnehmerin sein. Organ der Stiftung ist der Stiftungsrat. Er besteht aus mindestens 2 Mitgliedern, die vom Verwaltungsrat der Stifterfirma gewählt werden. Giuseppe Scandola und Friedrich Schilling sind aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurde als Mitglied des Stiftungsrates ernannt Eduard Bicher, von und in St. Gallen. Er und das Stiftungsratsmitglied Ulrich Hüchlin führen Kollektivunterschrift.

15. Juni 1948.

Fürsorgestiftung der Firmen Aktiengesellschaft Bischoff & Müller und Mafa Mantelfabrik St. Gallen A.-G., in St. Gallen (SHAB. Nr. 220 vom 20. September 1947, Seite 2735). Durch Beschluss des Regierungsrates des Kantons St. Gallen als kantonale Aufsichtsbehörde vom 4. Juni 1948 wurde die Stiftungsurkunde abgeändert. Der Name der Stiftung lautet nun: Fürsorgestiftung der Firmen Bischoff Textil AG. und «Mafa» Mantelfabrik St. Gallen SA.

Graubünden — Grisons — Grigioni

10. Juni 1948.

Evangelische Prättigauer Gedächtnisstiftung, in Fideris. Unter diesem Namen wurde gemäss öffentlicher Urkunde vom 18. März 1923 eine Stiftung errichtet. Die Stiftungsurkunde wurde mit Genehmigung der zuständigen Aufsichtsbehörde am 7. April 1948 teilweise abgeändert. Zweck der Stiftung ist, mitzuhelfen an der Erhaltung und Befestigung des evangelischen Glaubens und Lebens im Prättigau durch Bereitstellung von Mitteln für evangelische Werke im Prättigau. Die Stiftung ist ausschliesslich evangelischer Art und soll nur den evangelischen Prättigauer Gemeinden und den ihnen dienenden evangelischen Werken zu Gute kommen. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat, der aus 3 Mitgliedern bestehende Vorstand und die Rechnungsrevisoren. Einzelunterschrift führen der Präsident des Stiftungsrates, Dr. Heinrich Ludwig, von und in Schiers, und der Verwalter, Pfarrer Christian Gillardon, von Fanas, in Fideris.

Aargau — Argovie — Argovia

11. Juni 1948.

Fürsorgestiftung der Firma Mäder A. G. Baden, in Baden (SHAB. Nr. 196 vom 22. August 1944, Seite 1879). Durch öffentliche Urkunde vom 20. Mai 1948 und mit Genehmigung des Regierungsrates des Kantons Aargau vom 21. Mai 1948 wurde der Stiftungsakt vom 14. Juli 1942 teilweise abgeändert. Aus dem Stiftungsvermögen und seinen Erträgen dürfen weder Gratifikationen und ähnliche Lohnzulagen noch irgendwelche Leistungen, zu denen die Stifterfirma rechtlich verpflichtet ist, ausgerichtet werden.

16. Juni 1948.

Personalfürsorgestiftung der Landwirtschaftlichen Genossenschaft Brugg, in Windisch. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 5. Juni 1948 eine Stiftung. Ihr Zweck ist die Fürsorge für die männlichen und weiblichen Arbeitnehmer der Firma «Landwirtschaftliche Genossenschaft Brugg», in Brugg, im Falle von Alter, Tod, Krankheit, Unfall, sowie unverschuldeter Notlage. Einziges Organ ist der aus drei Mitgliedern bestehende Stiftungsrat. Präsident und Aktuar führen Kollektivunterschrift. Präsident ist Wilhelm Kull, von und in Riniken, und Aktuar: Emil Kägi, von Hittnau, in Windisch. Domizil der Stiftung: Im Verwaltungsgebäude der Stifterfirma in Windisch.

Tessin — Tessin — Ticino
Ufficio di Lugano

15 giugno 1948.

Fondazione Liberatrix, in Massagno, protezione animali (FUSC. del 8 dicembre 1943, No 287, pagina 2724). Giovanni Ringger non è più amministratore della fondazione stessa e il suo diritto alla firma è estinto. In sua vece è nominato amministratore, Walter Maderni, fu Michele, da Melano, in Massagno, con diritto di firma individuale. Recapito: via San Gottardo 23, presso l'amministratore.

Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel
Bureau de Neuchâtel

17 juin 1948.

Fondation en faveur du personnel de la Maison C. & F. Martenet, à Serrières-Neuchâtel. Sous cette dénomination, il a été constitué, selon acte authentique du 15 juin 1948, une fondation. Elle a pour but de venir en aide aux ouvriers de la maison, âgés, invalides ou qui tomberaient dans le dénuement par suite de circonstances indépendantes de leur volonté, à leurs veuves et orphelins, ainsi qu'aux personnes à la charge de l'ouvrier. La fondation est gérée par un conseil, composé de 2 à 5 membres, nommés par la maison fondatrice. La fondation est engagée par la signature collective de deux des membres du conseil. Le conseil est actuellement composé de Frédéric Martenet, président, et Charles Martenet, secrétaire, les deux de Neuchâtel, à Serrières-Neuchâtel. Bureaux: rue des Usines 6 (maison C. & F. Martenet).

Genève — Genève — Ginevra

11 juin 1948.

Caisse de retraite des employés de la Caisse Hypothécaire du Canton de Genève, à Genève, fondation (FOSC. du 4 janvier 1946, page 22). Le président du conseil de fondation est Charles Duboule (jusqu'ici vice-président) et le vice-président est Jules Peney, de et à Genève. Ils engagent la fondation en signant collectivement l'un ou l'autre avec le trésorier Fernand Thévenaz ou le secrétaire Edouard Mani (inscrits). Le pouvoirs de Robert Marchand, ancien président, démissionnaire, sont éteints.

Allgemeiner Teil - Partie générale - Parte generale

Bern — Berne — Berna

Bureau Aarwangen

14. Juni 1948.

Tavetscher Specksteinwerk A.G., in Langenthal (SHAB. Nr. 219 vom 19. September 1946, Seite 2747). Die Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Chur (SHAB. Nr. 132 vom 9. Juni 1948, Seite 1611) im Handelsregister von Aarwangen von Amtes wegen gelöscht.

Bureau Biel

11. Juni 1948. Uhren usw.

Vuka A.G. (Vuka S.A.) (Vuka Ltd.), bisher in Pieterlen. Gemäss öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 13. April 1948 ist der Sitz nach Biel verlegt worden. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 9. April 1946. Die Gesellschaft bezweckt die Fabrikation und den Vertrieb von Uhren und Uhrwerken. Das voll libertierte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, und ist in 50 auf den Namen lautende Aktien zu Fr. 1000 eingeteilt. Die Gesellschaft hat bei der Gründung die Aktien von der Firma Werner Vurlod in Biel laut Uebnahmevertrag vom 9. April 1946 zum Preise von Fr. 3675 übernommen. Alle Bekanntmachungen erscheinen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Das bisherige Mitglied Werner Vurlod ist ausgeschieden. Dem Verwaltungsrat gehört als einziges Mitglied Georges Kropf, von Teuffenthal (Bern), in Biel, an. Er führt Einzelunterschrift. Die Zeichnungsberechtigung von Werner Vurlod ist erloschen. Geschäftslokal: Bahnhofplatz 15.

11. Juni 1948. Charcuterie.

J. Imfeld, in Biel. Inhaber der Firma ist Joseph Imfeld, von Lungern, in Biel. Charcuterie-Payernoise. Neugasse 46.

12. Juni 1948. Industrielle Produkte.

J. E. Gerber, in Biel, Vermittlungen, Import und Export industrieller Produkte (SHAB. Nr. 165 vom 18. Juli 1947, Seite 2022). Die Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Neuenburg (SHAB. Nr. 132 vom 9. Juni 1948, Seite 1614) im Handelsregister von Biel von Amtes wegen gelöscht.

12. Juni 1948.

Hotel Bellevue A.G., Magglingen (Hôtel Bellevue S.A. Macolin), in Magglingen, Gemeinde Leubringen, Betrieb des Hotels Bellevue (SHAB. Nr. 143 vom 22. Juni 1946, Seite 1876). Das bisherige Verwaltungsratsmitglied Dr. Arnold Locher wurde zum Präsidenten und Delegierten des Verwaltungsrates ernannt. Er führt wie bisher Einzelunterschrift. Neu in den Verwaltungsrat wurden gewählt: Eugénie Jungclaus-Tschantz, von Tüschert-Alfermée, in Magglingen, Gemeinde Leubringen; Roland Stabel, von Winterthur, in Zollikon (Zürich); Rico Flad, von Zürich, in Erlenbach (Zürich); Gottlieb Pfenniger, von Zürich, in Bäch (Schwyz). Die neuen Verwaltungsräte zeichnen kollektiv zu zweien.

* 12. Juni 1948. Warmluftzirkulationsöfen.

M. Herren, in Magglingen, Gemeinde Leubringen, Generalvertretung der «Tropic»-Warmluftzirkulationsöfen (SHAB. Nr. 80 vom 5. April 1946, Seite 1046). Die Firma hat den Sitz nach Biel verlegt. Nelkenstrasse 47.

12. Juni 1948. Sämereien usw.

H. Rubin A.G., in Biel, Handel mit Sämereien, Blumenzwiebeln, Vogelfutter, gärtnerischen Bedarfsartikeln und verwandten Gegenständen (SHAB. Nr. 58 vom 11. März 1946, Seite 754). Hedwig Stebler ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Prokuraunterschrift ist erloschen.

14. Juni 1948. Velos, Motorräder usw.

Rob. Fankhauser, in Biel. Inhaber der Firma ist Robert Fankhauser, von Langnau i. E., in Biel. Handel mit Velos und Motorrädern und deren Bestandteilen, ferner mit Sportartikeln, sowie Reparaturwerkstätte. Ernst Schüller-Strasse 3.

14. Juni 1948.

Pferdeversicherungs-Gesellschaft von Biel & Jura-Süd, in Biel, Genossenschaft (SHAB. Nr. 156 vom 8. Juli 1930, Seite 1449). In ihrer Generalversammlung vom 3. Juni 1945 hat die Genossenschaft ihre Firma abgeändert in **Pferdeversicherungs-Gesellschaft Biel (Société d'assurance des chevaux de Bienne)**. Die Statuten wurden entsprechend revidiert und gleichzeitig dem neuen Recht angepasst. Für die Genossenschafter besteht Nachschusspflicht im Sinne von Art. 871 OR., deren Höhe durch die Generalversammlung festgesetzt wird. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt.

Bureau Frutigen

10. Juni 1948.

Sesselbahn Kandersteg-Oeschinen A.G., in Kandersteg (SHAB. Nr. 235 vom 8. Oktober 1947, Seite 2947). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 28. Mai 1948 wurden die Statuten revidiert. Die Gesellschaft bezweckt nun: a) Die Errichtung und den Betrieb auf Grund der von der zuständigen Behörde erteilten Konzession einer Sesselbahn für den Transport von Personen und Waren in das Sportgebiet des Oeschinensees; b) die Förderung des Fremdenverkehrs, Schweizer Reisekasse und der beiden Institutionen des Volkstourismus, Schweizer Reisekasse und Popularis Schweiz; c) sie kann in diesem Rahmen ihren Geschäftsbereich erweitern und sich an andern ähnlichen Bestrebungen und Unternehmungen beteiligen. Das Aktienkapital wurde von Fr. 257 000 auf Fr. 412 500 erhöht durch Ausgabe von 311 Namenaktien zu Fr. 500. Darauf sind Fr. 143 000 in bar einbezahlt und Fr. 12 500 in Form der Verrechnung mit Forderungen an die Gesellschaft libiert. Gleichzeitig wurden die bisherigen Namenaktien zu Fr. 1000 in je zwei zu Fr. 500 umgewandelt. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das Grundkapital von Fr. 412 500 ist nun eingeteilt in 825 Namenaktien zu Fr. 500. Darauf sind Fr. 288 688 in bar einbezahlt und Fr. 63 812 durch Verrechnung mit Forderungen an die Gesellschaft libiert. Das Kapital ist mit Fr. 352 500 libiert. Als Mitglied des Verwaltungsrates wird gewählt Ernst Leuenberger, von Leimiswil, in Bern. Er zeichnet kollektiv mit dem Präsidenten, Vizepräsidenten oder Sekretär.

Bureau Interlaken

10. Juni 1948.

A.G. für Fremdenverkehrswerte, in Interlaken (SHAB. Nr. 78 vom 3. April 1946, Seite 1020). Aus der Verwaltung sind die beiden Sekretäre Hans Berger, dessen Unterschrift erloschen ist, und Fritz Schlegel zurückgetreten. Neu in die Verwaltung wurden gewählt als Vizepräsident: Dr. Walter Bettler, von Uebeschi, in Matten b. I., und als Mitglieder: Paul Furrer, von Dotzigen, in Uebersee, und Jakob Schär, von Madiswil, in Langenthal. Fritz Schlegel, bisher Sekretär, wurde zum Geschäftsleiter und Paul Jeannerat, von Monteton, in Matten b. I. zum Sekretär ernannt. Sie gehören der Verwaltung nicht an. Für die Gesellschaft zeichnen nun kollektiv zu zweien: der Präsident und der Vizepräsident unter sich oder je mit dem Geschäftsleiter oder dem Sekretär.

14. Juni 1948.

Darlehenskasse Saxeten, in Saxeten, Genossenschaft (SHAB. Nr. 114 vom 17. Mai 1938, Seite 1103). An der Generalversammlung vom 13. März 1948 wurden die Statuten dem neuen Recht angepasst. In der Zweckbestimmung ist die bisherige Möglichkeit, sich im Warenverkehr zu betätigen, fallen gelassen worden. Neben der bisherigen persönlichen und solidarischen Haftbarkeit besteht nun auch die unbeschränkte Nachschusspflicht der Mitglieder. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Die Zahl der Mitglieder der Verwaltung ist von 3 auf 5 erhöht worden. Präsident, Vizepräsident und Aktuar zeichnen kollektiv zu zweien.

Bureau Langnau (Bezirk Signau)

14. Juni 1948.

Käsereigenossenschaft Kröschenbrunnen, in Kröschenbrunnen, Gemeinde Trub (SHAB. Nr. 227 vom 29. September 1947, Seite 2838). Die Unterschrift des Sekretärs, Fritz Gerber, ist erloschen. Neu wurde als Sekretär gewählt Daniel Beer, des Fritz, von Trub, im Steinbach, Gemeinde Trubschachen. Präsident, Vizepräsident und Sekretär zeichnen kollektiv je zu zweien.

Bureau de Saingnégier (district des Franches-Montagnes)

14. Juni 1948.

Caisse de Crédit Mutuel de Montfaucon-Les Enfers, à Montfaucon, société coopérative (FOSC. du 5 avril 1932, N° 78, page 798). Dans son assemblée générale du 14 mars 1948, cette société coopérative a adapté ses statuts aux dispositions actuelles du Code des obligations en adoptant les statuts normaux de l'Union suisse des Caisses de Crédit Mutuel. La révision a porté sur les points essentiels suivants: La raison sociale actuelle est **Caisse de Crédit Mutuel de Montfaucon**. Dans le but de la société, la possibilité de s'occuper du commerce de marchandises a été abandonnée. L'obligation d'effectuer des versements supplémentaires est précisée et formulée conformément aux dispositions légales actuelles. Le montant de la part sociale est actuellement de 100 fr. Les publications se font dans la Feuille officielle suisse du commerce. La coopérative est engagée par la signature sociale à deux du président, du vice-président et du secrétaire du comité de direction.

Bureau Trachselwald

14. Juni 1948.

Hafermühle Lützelflüh A.-G., in Lützelflüh, Fabrikation und Vertrieb von Haferprodukten und verwandten Artikeln (SHAB. Nr. 171 vom 25. Juli 1947, Seite 2121). Zum Prokuristen wurde ernannt Hans Bichsel, von Sumiswald, in Lützelflüh. Er zeichnet kollektiv zu zweien mit den Mitgliedern des Verwaltungsrates Albert Bichsel, Direktor, und Karl Keser.

Glarus — Glaris — Glarona

14. Juni 1948. Textilien usw.

Braunsberg & Co. A.G., in Glarus. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 20. Mai 1948 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Durchführung von Handels- und Fabrikationsgeschäften in Textilien und die Beteiligung an Unternehmungen, die zur Förderung des Geschäftes beitragen können. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 voll einbezahlte Inhaberaktien zu je Fr. 1000. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus einem bis fünf Mitgliedern. Ihm gehören an: Dr. jur. Peter Prager, von und in Zürich, als Präsident; Eberhard Weiss, von Stein (Aargau), in Rüschlikon (Zürich), als Vizepräsident, und Josef Braunsberg, britischer Staatsangehöriger, in London. Die Verwaltungsratsmitglieder zeichnen kollektiv zu zweien. Domizil: bei Rechtsanwalt Heinrich Streiff, Bankstrasse.

Solethurn — Soleure — Soletta

Bureau Stadt Solethurn

14. Juni 1948.

Karl Brandt, Photos, Solethurn, in Solethurn. Inhaber der Firma ist Karl Brandt, von Deutschland, in Arosa. Photohandlung und Photoatelier. Hauptgasse 69.

14. Juni 1948. Bijouterien usw.

Lina Flury-Schmutz, in Solethurn, Herstellung und Import von Bijouteriewaren usw. (SHAB. Nr. 218 vom 18. September 1946, Seite 2736). Die Firma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

14. Juni 1948. Optische Instrumente usw.

W. Christinat, in Solethurn. Inhaber der Firma ist Walter Christinat, von Chabrey (Waadt), in Solethurn. Handel mit optischen Instrumenten, Herstellung von Brillen und Reparaturen. Bernstorstrasse 1.

Genf — Genève — Ginevra

10 juin 1948. Entreprise du bâtiment.

Galeotto & Duchêne, à Genève, entreprise générale du bâtiment, société en nom collectif (FOSC. du 8 juin 1948, page 1602). L'associé Aquilino-Primo Galeotto et son épouse Bertha-Lucia, née Godinat, ont adopté le régime de la séparation de biens.

10 juin 1948. Horlogerie, etc.

Bernard-A. Feller, à Genève, fabrication, achat et vente d'horlogerie et de tous articles se rattachant directement ou indirectement à cette branche (FOSC. du 7 mars 1946, page 721). Le titulaire Bernard-Amnon Feller et son épouse Claire, dite Pauline, née Travelletti, ont adopté le régime de la séparation de biens.

10 juin 1948. Fournitures industrielles, etc.

R. Herter, à Genève, commerce et représentation de fournitures industrielles et accessoires pour automobiles; vente des garnitures de freins « Mintex-Halo » (FOSC. du 19 novembre 1938, page 2469). Le titulaire Roger-Henri-Eugène Herter et son épouse Marguerite-Lucienne, née Dumont, ont adopté le régime de la séparation de biens.

10 juin 1948. Café-brasserie.

César Glonzini, à Genève, café-brasserie, à l'enseigne: « Café de l'Espérance » (FOSC. du 7 novembre 1946, page 3257). La raison est radiée par suite du décès du titulaire.

10 juin 1948.

Société Immobilière rue John Rehlfous No 2, à Genève, société anonyme (FOSC. du 22 octobre 1947, page 3107). André Galland, de et à Genève, a été nommé unique administrateur, avec signature individuelle, en remplacement de Henry Brollet, démissionnaire, dont les pouvoirs sont éteints. Nouvelle adresse: Place Longemalle 7 (régie Immobilière S.A.).

10 juin 1948.

Clinique Bois Gentil, à Genève, société anonyme, exploitation d'une clinique, etc. (FOSC. du 9 décembre 1947, page 3638). Veuve Rose Racine, née

Tarif douanier n°	Taux d'impôt fr. par q brut	Tarif douanier n°	Taux d'impôt fr. par q brut	Tarif douanier n°	Taux d'impôt fr. par q brut	Tarif douanier n°	Taux d'impôt fr. par q brut	Tarif douanier n°	Taux d'impôt fr. par q brut	Tarif douanier n°	Taux d'impôt fr. par q brut	Tarif douanier n°	Taux d'impôt fr. par q brut
628a	5.—	762	6.50	881a	9.50	948a	65.—	994	2.70	1143b	16.50		
628b	12.—	763	29.—	881b	13.—	948a ¹	190.—	1024	3.20	1144a	340.—		
630	27.—	764	11.50	882a	70.—	948a ²	130.—	1044	4.50	1144b	60.—		
631	45.—	765	24.—	882b	70.—	948b ¹	410.—	1048b	10.—	1145	120.—		
632a	9.—	766	10.—	882c	70.—	948b ²	370.—	1049	10.50	1146	650.—		
632b	51.—	767	15.—	882d	83.—	948b ³	390.—	1050	23.—	1146a	220.—		
634	14.50	768a	11.50	882e	14.—	948b ⁴	400.—	1056c	32.—	1147	53.—		
635a	11.—	768b	25.—	882f	42.—	948c ¹	34.—	1059	11.50	1149	110.—		
635b	45.—	769a	52.—	882g	51.—	948c ²	44.—	1064	2.50	1150	160.—		
636	75.—	769b	23.—	882h	70.—	948c ³	75.—	1075	15.—	1151a	70.—		
637	52.—	770	11.—	882i	26.—	948c ⁴	105.—	1076	38.—	1151b	120.—		
638b ¹¹	div.	771a	24.—	882e ¹	170.—	949	93.—	1077	33.—	1151c	105.—		
640a	1.—	771b	21.—	882f ¹	60.—	950	56.—	1080a	7.—	1151d	80.—		
640b	1.—	772	36.—	882g ¹	72.—	951	32.—	1080b	6.—	1151e	65.—		
641a ¹	4.90	773	56.—	882h ¹	120.—	952	17.—	1081a	7.50	1152	170.—		
641a ²	3.70	774	36.—	883a	22.—	953	200.—	1081b	12.—	1153	38.—		
641b	6.50	775	10.—	883b	21.—	954	210.—	1083	55.—	1154	55.—		
642	11.—	776	18.—	884	44.—	954a	160.—	1084	65.—	1155a	13.—		
647	—60	777	110.—	885	23.—	955	135.—	1085	50.—	1155b	105.—		
648	—60	778	36.—	886	42.—	956a	125.—	1086	54.—	1155c	9.50		
649	—40	779	32.—	887 ¹⁹	div.	956a ¹	460.—	1087	15.—	1156	14.—		
650	6.50	780	4.60	888 ²⁰	div.	956b	38.—	1088	50.—	1157	25.—		
651	—40	781a	33.—	889a	83.—	956c	75.—	1101	10.—	1158	33.—		
652	—40	781b	11.50	889b ²¹	div.	956d	95.—	1102	60.—	1159a	30.—		
653	—50	782a	41.—	890a	45.—	956e	70.—	1102a	46.—	1159b ²³	div.		
654	—50	782b	55.—	890b	54.—	956f	220.—	1105a	22.—	1160a	58.—		
655	4.30	783a	28.—	891	14.—	957a	48.—	1105b	46.—	1160b	62.—		
656	1.70	783b	30.—	892	25.—	957b	70.—	1106a	32.—	1161a	33.—		
657	1.60	784a	34.—	893a	16.—	958	76.—	1106b	30.—	1161b	350.—		
658	5.50	784b	43.—	893b	17.50	959	36.—	1107a	11.—	1161c	86.—		
659	9.—	785a	25.—	M Dy	51.—	960	36.—	1107b	15.50	1162	51.—		
660a	2.90	785b	10.—	M 1	34.—	961a	120.—	1107c	8.—	1163a	50.—		
660b	3.20	786	11.—	M 2	24.—	961b ²⁴	div.	1109	40.—	1163b	165.—		
661	—70	787a	8.—	M 3	32.—	962	90.—	1110	66.—	Tabac			
662	2.30	787b	11.—	M 4	48.—	963	850.—	1111	11.50	T 13	30.—		
663	2.80	787c	27.—	M 5	48.—	964	28.—	1112	14.—	T 14	50.—		
664	60.—	788a	21.—	M 6	39.—	965	130.—	1113	25.—	T 15	100.—		
665	2.80	788b	35.—	M 7	70.—	968	50.—	1122	47.—	T 16	120.—		
666	11.—	789a	21.—	M 8	18.50	970	30.—	1123	25.—	T 17	120.—		
667	4.—	789b	24.—	M 9	36.—	971	300.—	1124	33.—	T 18	100.—		
668	13.—	790	25.—	899	8.—	972	180.—	1125	26.—	T 19	100.—		
669	2.50	791a	11.—	899a	19.—	973	220.—	1129	7.—	T 20	60.—		
670a	4.10	791b	5.—	900	16.50	974a	17.—	1130	4.50	T 21	200.—		
670b	4.30	792a	66.—	901	120.—	974b	77.—	1132	8.—	T 22	300.—		
671	7.—	792b	13.—	902	220.—	975	220.—	1132a	6.—	T 23	180.—		
672	13.—	793	6.—	902a	270.—	976	21.—	1135	27.—	T 24	90.—		
673	2.60	794	6.—	903	130.—	978	1.10	1136	16.50	T 25	180.—		
674a	9.50	795	5.—	904	150.—	979	3.—	1137	44.—				
674b	18.—	796	7.—	905	19.—	980	20.—	1138	5.—				
675	15.—	797	13.—	906	14.—	981	115.—	1139	4.50				
676	33.—	798	9.—	907	15.—	982	230.—	1141a	5.—				
677	7.—	799	12.—	908	13.—	983	150.—	1141b	6.—				
678	15.—	800	17.—	909	25.—	984	32.—	1142	36.—				
679a	11.—	801	26.—	910	38.—	988	18.—	1143a	13.—				
679b	16.50	802a	120.—	911	43.—								
680a	23.—	802b	10.—	912	12.—								
680b	27.—	803	7.50	913a	67.—								
681	24.—	804	8.50	913b	62.—								
683	3.70	805	11.—	914a	40.—								
684	6.—	806	8.50	914b	40.—								
685	3.50	807	15.—	914c	40.—								
686	3.70	808	8.—	914d	70.—								
687	15.50	809	28.—	914e	57.—								
688	5.70	809a ¹	58.—	914f	120.—								
690	10.—	809a ²	97.—	914g	74.—								
691a	2.60	809a ³	145.—	914h	380.—								
691b	11.50	810 ¹⁹	div.		par pièce								
692	6.—	811	230.—	915	11.—								
693	17.—	812	23.—	916	26.—								
693a	3.—	813	170.—		par q brut								
694a	96.—	817	20.—	917	63.—								
694b ¹	96.—	818a	12.—	918	86.—								
694b ²	180.—	818b	13.—	919	22.—								
694c	37.—	818c	26.—	920	8.—								
695	260.—	819	21.—	921	30.—								
696	6.50	820	120.—	922	4.50								
697	25.—	821	58.—	923	50.—								
698	31.—	822	330.—	924a ¹	94.—								
699	28.—	823	33.—	924a ²	125.—								
700a	17.—	824	27.—	924b	67.—								
700b	65.—	825	15.—	924c	120.—								
701a	620.—	826	54.—	924d	190.—								
701b	72.—	827	86.—	925	120.—								
702a	12.—	828	72.—	926	180.—								
702b	12.—	829	53.—	927	75.—								
703	24.—	830a	82.—	928	78.—								
704a	33.—	830b	50.—	929	115.—								
704b	50.—	831	28.—	930a	150.—								
704c	56.—	832	58.—	930b	640.—								
704d	21.—	833	50.—	930c	420.—								
705	55.—	834	70.—	931	1800.—								
706	52.—	835	75.—		par pièce								
709	14.—	836	76.—	932	—50								
722	9.50	837	220.—	933a	1.—								
723b	13.—	838	60.—	933b	1.60								
724	14.—	839a	220.—	933c	6.20								
733	2.80	839b	90.—		par q brut								
734	2.40	843b	11.—	934a	2800.—								
735	3.30	844	37.—	934b	900.—								
736	10.50	845	140.—	934c	260.—								
737	5.—	846	18.—	935a	480.—								
738	11.—	847	28.—	935b	1500.—								
739	8.50	850	13.—	935c	10 600.—								
740	6.—	851	26.—	935d	340.—								
741	8.50	852	77.—	936a	2000.—								
742	6.—	855	61.—	936b	5800.—								
743	4.80	856	94.—	936c	14 600.—								
744	7.—	857	53.—	936d	2000.—								
745	11.—	858a	110.—	936e	180.—								
746	14.—	858b	28.—	936f	4400.—								
747	830.—	858c	90.—	936g	13 400.—								
748	28.—	860	66.—	936h	16 600.—								
749	46.—	861	125.—	936i	400.—								
750	75.—	866	70.—	937	750.—								
751	26.—	867	88.—	938	160.—								
752	28.—	869a		939	250.—								
753	110.—	869d		940	150.—								
754	130.—	872	2000.—	941	320.—								
755	190.—	873a	300.—	942a	210.—								
756	270.—	873b	2550.—	942b	200.—								

N. B. ad 312/317: Les imprimés et les affiches de propagande admis en franchise de droits de douane aux termes du N. B. 312/317 du tarif d'usage, sont exonérés à l'importation de l'impôt sur le chiffre d'affaires.

13) Tapis de pieds:	
— noués	Fr. 190.—
— autres tapis de pieds du n° 482	Fr. 93.—
14) Fermetures-éclair	Fr. 520.—
Autres marchandises du n° 557 b	Fr. 180.—
15) Verres de montres en saphir synthétique	Fr. 6'000.—
Autres marchandises du n° 638 b	Fr. 85'000.—
16) Lames de rasoirs	Fr. 300.—
Autres marchandises du n° 810	Fr. 230.—
17) 869 d et ex 869 a: Monnaies d'or de ces numéros, 4% de la valeur indiquée dans l'autorisation d'importation.	
18) Bijouterie vraie:	
— en argent	Fr. 3'000.—
— en or	Fr. 22'000.—
— en platine	Fr. 60'000.—

Les perles et coraux, véritables, enfilés par ordre de grosseur, sont passibles à l'importation du taux fixé pour la bijouterie en or.

19) Aiguilles pour machines à tricoter	Fr. 1'100.—
Autres marchandises du n° 887	Fr. 100.—
20) Aiguilles pour machines à broder	Fr. 1'100.—
Autres marchandises du n° 888	Fr. 120.—
21) Aiguilles pour machines à coudre	Fr. 1'100.—
Autres marchandises du n° 889 b	Fr. 92.—
22) Instruments de musique à cordes du n° 961 b	Fr. 160.—
Autres instruments de musique du n° 961 b	Fr. 78.—
23) Stylos à billes	Fr. 560.—
Autres marchandises du n° 1159 b	Fr. 125.—

Avis aux possesseurs de notre brochure concernant l'impôt sur le chiffre d'affaires

La présente ordonnance remplace les ordonnances 1 d et 1 e, article premier, dont les textes figurent aux pages 23 à 33 de notre brochure « Impôt fédéral sur le chiffre d'affaires ». Elle peut être commandée sous forme de tirage à part (12 pages, format A 5) au prix de 85 et (port compris).

La brochure elle-même (13^e édition) peut également être commandée comme par le passé. Prix: 1 fr. (y compris le tirage à part de la nouvelle ordonnance).

Prière d'effectuer les versements préalables au compte de chèques postaux III 5600, Feuille officielle suisse du commerce, Berne.

Administration de la Feuille officielle suisse du commerce.

Handelsstatistisches Länderverzeichnis

Ausscheidung des Saargebietes aus der Ländergruppe 1, Deutschland

Die Eidgenössische Oberzolldirektion teilt mit:

Aus wirtschaftspolitischen Gründen erweist es sich als notwendig, den Warenverkehr der Schweiz mit dem Saargebiet, das gemäss Dekret der französischen Republik vom 30. März 1948 in das französische Zoll- und Währungsgebiet einbezogen worden ist, handelsstatistisch gesondert auszuweisen.

Die Ländergruppen 1 und 3 des Länderverzeichnisses für die Statistik des schweizerischen Aussenhandels werden demzufolge vom 20. Juni 1948 an wie folgt geändert:

Nr. 1	Deutschland (ohne Saargebiet)	
Nr. 3-a	Frankreich; Monaco; Andorra	
Nr. 3-b	Saargebiet	141. 19. 6. 48.

Répertoire des pays pour la statistique du commerce

Elimination du territoire de la Sarre du groupe de pays 1, Allemagne

La Direction générale des douanes communique:

Pour des raisons de politique économique, il s'avère nécessaire de relever à part pour la statistique du commerce le trafic des marchandises de la Suisse avec le territoire de la Sarre, qui, conformément au décret du 30 mars 1948 de la République française, a été incorporé dans le territoire soumis au régime douanier et monétaire français.

Dès lors, les groupes de pays 1 et 3 du répertoire des pays pour la statistique du commerce de la Suisse avec l'étranger sont modifiés, à partir du 20 juin 1948, comme il suit:

N° 1	Allemagne (sans le territoire de la Sarre)	
N° 3-a	France; Principauté de Monaco; République d'Andorre	
N° 3-b	Territoire de la Sarre.	141. 19. 6. 48.

Portugal

Waren- und Zahlungsverkehr

(Siehe auch Veröffentlichung SHAB, Nr. 136 vom 14. Juni 1948)

Die bisherige Freigrenze für die bewilligungsfreie Einfuhr, Ausfuhr und Wiederausfuhr aller Waren in Sendungen im Werte von nicht mehr als 2500 Escudos ist, mit Wirkung ab 8. Juni 1948, für alle Waren, aufgehoben worden, ausgenommen:

Zeichnungen
Wörterbücher
Drucke
Gravierungen
einzelne Drucksachen
Bücher und Hefte, Zeitungen und Zeitschriften, maschinengeschriebene Arbeiten und Dokumente, gebunden oder nicht
Musikstücke, gebunden oder nicht

141. 19. 6. 48.

Portugal — Traffic des marchandises et service des paiements

(Voir aussi publication à la FOSC, N° 136 du 14 juin 1948)

La prescription selon laquelle l'importation, l'exportation et la réexportation de toutes les marchandises dans des envois ne dépassant pas 2500 escudos en valeur peuvent se faire sans licence a été abrogée, sauf pour les articles suivants:

dessins
dictionnaires linguistiques
estampes
gravures
imprimés séparés
livres et carnets, journaux et revues, manuscrits et documents écrits à la machine, reliés ou non
morceaux de musique, reliés ou non.

141. 19. 6. 48.

Postscheckverkehr, Beitritte — Chèques postaux, adhésions

Aarau: Barth Fernand, céramiste, VI 4113. — Hausverband Sprecher & Schuh AG, Verkaufsabteilung, VI 8435. — Regensass-Voegeli Vreni, Frau, VI 5968. Aargau: Brunner-Grogg Hans, Bezirkslehrer, Vb 2074. — Byland Max, Bezirkslehrer, Vb 895. Allschwil: Bezirksratstag Allschwil, 4. Juli 1948, in Allechwil, V 12550. Amriswil: Metzger Hans, Lebensmittel-Vertrieb, VIIIc 3890. Arlesheim: Ruder-Briner Alb., V 12827. Basel: Aver Emile, Vertretungen, V 12693. — Bornstein-Huber Saly, V 20328. Brandenberger & Co., V 15432. — Degen-Frauchiger Idy, V 21706. — Degen-Stöcklin Karl, Dr., V 13045. — Diewald J., Org., Montana, V 13041. — Ehemalige IV/97er 1914—1918, V 19901. — Faude-Appel Jakob, V 6002. — Gunzenhauser-Christophe Hans, Techniker, V 21694. — Hanselmann O., Bäckerei-Konditorei, V 21016. — Härdi-Emonin Fritz, V 21701. — Häuser Max, Thiersteinallee 19, V 21695. — Hubler O., Gartenbau, V 21705. — «Inhamag», Aktiengesellschaft für den internationalen Handel in Motorfahrzeugen, V 1975. — Jeker-Schmidt Jos., Auto-Spritzwerk, V 21699. — Jost Markus, Dr., Journalist BR., V 12478. — König Charlotte, Fr., V 21709. — Lasagni-Medici C., V 12078. — Nobs A., Kaufmann, V 21707. — Paritätische Berufskommission für das Elektro-Installationsgewerbe im Kanton Basel-Stadt, V 5056. — Pfadfinderabteilung «Zytzöli Ryffestai», V 20522. — Schelling-Zuber Max, Techniker, V 21704. — Schröder-Bücher P., Restaurant «Alte Bayrische», V 11829. — Schürer AG, Anglo-Swiss Parcel Service, V 404. — Schweizerischer Hausangestellten-Verband (SHV), Zentral-Sekretariat Basel, V 6430. — Stern-Mayer Lucie, Frau, V 21696. — Sternlicht David, Textilien, V 21702. — Stöcklin Erna, Fr., Bürolinien, V 13043. — Stümpfig Wilhelm, tapissier-decorateur, V 12850. — Toto-Klub «Habsburgerhof», V 21698. — Unione Sportiva Ticinese, V 21700. — Wagner Max, Architekt, V 12920. — Weiss-Jordan Egon, V 21697. — Wiss-Gross Gertrud, V 12943. — Zahn-Sarasin C., V 21708. Basseeurt: Monnin Etienne, Garage, IVa 6827. Bern: Blaser-Murri Hans, Vorsteher, III 20413. — Frey Walter, Kaufmann, III 14692. — Hausverwaltung Bonstellersstrasse, Notar W. Reinhard, III 20411. — Landolt M., Frau, III 20412. — Lemp Walter, graphisches Atelier, III 18256. — Markus-Kirche Aktionskomitee (Baufonds), III 20345. — Müller Guido, Photograph, III 20404. — Oester R., Rahmenkunstatelier, Kunsthandlung, III 17736. — Sulzer Walter, technischer Angestellter, III 19401. — Zunslein Hans, Schweiserei für alle Metalle, III 20410. Bernhardt: Egger Emil, Autotransporte, IX 6556. Bettlach: «Trika», AG, Décolletage, Va 3446. Bex: Contemporains 1907, Ib 1496. Biel: Baukonto, Schweizerischer Bäckerei- und Konditorei-Personal-Verband, Sektion, IVa 6828. — Gerber Elsy, Frau, Export-Import, IVa 6822. Girardin Fernand, IVa 6829. — Maret Charles, IVa 6828. — Rohrer-Gschwend Reinhard, Techniker, IVa 6819. Birsfelden: Rinkenberger Georg, Schlosserei und Apparatebau, V 20322. — Stingelin-Ramelet Arthur, V 14115. Brig: «Transnova», soc. transport intern., Alfeo Chiesa, IIc 3859. Budendorf: Wahl E., Schreinerei, V 10052. Buchs (Aargau): Zimmerli-Egli, VI 6733. Buchs (St. Gallen): Kägi Otto, Kaufmann, IX 2153. Bulle: Weher Marcel, architecte SIA, IIa 3678. Buechs: Barmettler & Co. W., Holz, Kohlen und Heizöl, VII 12879. Cassarate: Bianchi-Arman Diana, Xla 5018. — Strandhotel «Seegarten», Lugano, Xla 5022. Chardonne: Iseli Caspar, IIb 3258. Chiasso: Geneco S. A., Xla 5035. — Società Dante Alighieri, Xla 5019. — Società finanziaria e di amministrazione Banca, Xla 5017. — Trust für Internationale Handelsgeschäfte Vaduz, Filiale Eggmann & Co., Xla 5023. Chur: Organisationskomitee der Tagung des Verbandes Schweizerischer Sattler- und Tapezierermeister, X 1642. Clarens: Communauté catholique romaine, IIb 2498. — Société du Temple nationale de Clarens, IIb 3253. Coirtrin: Blanc René, I 3717. Conthey: Evéquoz Marc, électricien, IIc 3856. Cully: Wenger Rod., boucherie-charcuterie, IIb 3261. Däniken: Altermatt Walter, elektrische- und Telefonanlagen, Vb 484. Davos-Platz: Radfahrerverein Davos, X 5948. Domat/Ems: Fontana Alfons, Postbeamter, X 1788. Dübendorf: Wall Gebrüder, Metallverchromung, VIII 41027. Ebnat-Kappel: Rutz Joh., mechanische Glaserei und Drechslerei, Holzwaren, IX 12399. Egerkingen: von Arx Leonh., E. stud. agr., Vb 2473. Eggi: Baumgartner Martin, Fabrikation und Vertrieb von Kellenhallern und technischen Neuheiten, IXa 1579. Emmenda: Alters- und Invalidenkasse der Gemeinde Emmenda, IXa 1379. Fideris-Dorf: Kur- und Verkehrsverein, X 5937. Flüh: Braun J. A., chemisch-technische Produkte, V 9764. Forêt (Lavaux): Monnet Alfred, instituteur, II 14770. Frutigen: Müller Hans, «Zürich-Unfall», III 19315. Fribourg: Centenaire de l'Antienne, «Comité des dons», IIa 3672. — E. M., Place mob. Fribourg, IIa 3635. — Kappeler Suzanne, IIa 3665. — Monney Oscar, IIa 3666. — Rehm Mathias, taxis, IIa 3669. — Riesen Heinz, Instr.-Uof.-Asp., Kasernen, IIa 3668. Gelterkinden: Buees-Zeller Hans, Maleratelier, V 12579. — Manzetti Bruno, Hoch- und Tiefbau, V 3613. — Verkehrs- und Verschönerungsverein, V 12446. Gempen: Ausgleichskasse des Kantons Solothurn, Zweigstelle, V 19789. Genève: Brandt George, Mme, vêtements Nanouk, I 11329. — Burki Ernest, menuiserie, «Les Acacias», I 11780. — Comité national suisse d'organisation scientifique, I 5630. — Comité pour l'érection du monument James Vibert Carouge, I 7894. — Concours international de roses nouvelles, I 8939. — Défago Robert, concessionnaire, I 11722. — Flory & Cie, G., textiles en gros, I 6046. — Fonds de Prévoyance du personnel de la société genevoise d'instruments de physique, I 7127. — Guillot-Croci-Roulin, gypserie-peinture, I 11781. — Inter-Chaix, éditions, I 9765. — Jaunin Marcel, service de chauffage d'immeubles, I 11773. — Lions-club de Genève, I 6280. — Lubrol S. A., succ. de Ch. Pellissier S. A., I 6858. — Maier Georg, Kaufmann, I 11720. — Obermann Alfred E., I 5311. — Perret & Cie G., I 11782. — Shaw Philip, I 1182. — Société immobilière, «Soleil des Alpes», I 1934. — Stihouli François, «Coca-cola», I 11755. Les Genévez: Caisses-maladie et accidents chrétienne sociale suisse, section de Tramelan et environs, IVa 6824. Gland: Jacot Jean-Pierre, garage de l'Etraz, I 10059. Glarus: Haumann & Co., Mass und Konfektion, IXa 1888. — Jacober Fr., Lagerhaus, IXa 1889. — Musikverlag «Glarophon», A. Veneconi, IXa 1226. Oisen Hans, Immobilien, IXa 133. — Roux Albert, zahntechnisches Laboratorium, IXa 1890. — Scheibler-Erb Kurt, Buchhalter, IXa 1704. — Schmid Thomas, cand. Arch., IXa 1715. Goldach: Schiedler-Weher W., IX 12364. Gondiswil: Nyffenegger Gebrüder, Sägerei, IIIa 1765. Gränichen: Verein Ferienheim «Pradaschier», V 5516. Grenchen: Baderischer Ernst, «Kalibrat-Wohlruht», Apparate, Va 3453. — Fluri Leon, Vertreter, Va 3444. — Haudenschild-Favre A., Handlungsgärtnerei, Va 3448. Grône: Ballestraz C. & Co., Torrent transports, IIc 3858. — Scierie de Grône, C. Torrent & C. Ballestraz, IIc 3857. Hergiswil: (Nidwalden): Blättler Josef, Holz und Kohlen, VII 12890. Herisau: Frischknecht E., Lehrer, IX 12400. Hinwil: Bornand Gustav, Landesprodukte, VII 14081. — Walder Kurt, Versandgeschäft Hadlikon, VII 36724. Kalbrunn: Fehr Emanuel, Handarbeitslehrer, IX 10536. Kaudorf: Mathys Ernst, Wirt und Metzger, III 12708. Kilchberg (Zürich): Lienhard-Grob Frieda, VII 31137. — Stehli Walter, Dr. phil., VII 31821. Kleinsandelingen: Landolt-Strasser E., Bautechniker, VIIIb 2818. Krattigen: Verkehrsverein, III 16748. Kreuzlingen: Edelmann & Konsortien H., Bahnhofstrasse 31, VIIIc 3875. Kriens: Bieri Hans, «Zür Harmonie», VII 12872. — Koch Ernst, Optikermeister, VII 12891. Küblis: Conrad Theodor, Bäckerei-Konditorei, X 5930. Küsnacht (Zürich): Steiner-Mischol Karl, VII 41009. Langenthal: Däster Willi, Konditorei, Farbstoffe, IIa 1294. — Gareis Friedrich, Direktor, IIIa 1899. Langnau (Emmental): Aegerter Gottfried, Ofenbau, vormals G. Geiser, III 20403. Lausanne: Administration de «Construire», II 10500. — Amy M., Mme, II 5042. — Bustinat frères, entreprise de plâtrerie et peinture, II 11873. — Dufner & Cie, II 646. — Garage des Nations, Henri Gaulis, II 4873. — Granato Walter, commerçant, II 12542. — Groupement vaudois des propriétaires de bureaux d'architectes et d'ingénieurs, II 5746. — Hugli Willy, marchand-tailleur, II 13290. — «Mirex», S. a. r. l., «Stamoid», II 9865. — Ouvrier de la Colonie française, II 13492. — Perret Robert, étudiant, II 12366. — Pharmacie de la Riponne, A. Rohrbasser-Savary, II 759. — Scherrer Mario, II 13887. St. Route de Berne, N° 10, S. A., II 12120. — «La Vieille Fontaine», Antiquités S. A., II 3107. Lenzburg: Schweizerischer Grossistenverband der Blumenbühnereibranche, VI 681. Leuk-Stadt: Christlich-soziale Kranken- und Unfallkasse der Schweiz, Sektion Leuk-Stadt, IIc 3861. Leyvin: Kuenzi Ed., houlangerie-pâtisserie, IIb 3260. — Piguet Noëlle, Mme, IIb 3262. — Rochat Ernest, IIb 3255. Liebfeld: Bareinschek Jacques, III 20402. Liesal: Reber-Seiler Max, Drogerie «Zum Rathaus», V 10308. Lugano: Associazione «Classe 1908», Xla 4674. — Atelier Barbara M. Isler, Cassarate, Xla 5027. — Ehrismann Rob., Xla 5034. — Fiera svizzera di Lugano, Padiglione Conza, Xla 5024. Grammer Herbert, Xla 5025. — Laboratorio dei ciechi, Xla 5030. — Morandi Vittorio, selleria, Xla 5033. — Morganti Giuseppe, scuola guida, Xla 5036. — Schlaepfer Conrad, Xla 5021. — Trafer S. A., Xla 5028. Luzernberg: Ornithologischer Verein, IX 12359. Luzern: Blättler W., Velos, VII 12886. — Eidgenössisches Schwing- und Aepplerfest 1948, Gabenkomitee, VII 12900. — Fussballklub Kickers, Junioren-Tombola, VII 12880. — Internationales Amateur-Kriterium Luzern, VII 12875. — Kinderheim, Kapuzinerweg 21, VII 12885. — Köberle Rud., Werkstätte für Spezial-Werkzeuge, Apparate, VII 11045. Mannedorf: Aeberli-Zollinger Ernst, Weine, Restaurant «Froh-sinn», auf Dorf, VIII 5207. Marin: Paroisse catholique romaine de St-Blaise, IV 4637. Mellen (St. Stephan): Stettler Traugott, Prokurist, III 14919. Mendrisio: Della Neve Abramo, satoria, Xla 5031. — «Edelweiss», maglieria, Scali & Trentini, Xla 5032. Miège: Irrigation du vignoble de la commune de Miège, IIc 3862. Molis: Billwiller

Werner, Holzwarenfabrik, IXa 1723. Montreux: Juventus H.C., IIb 1574. — Rochat G., représentations, IIb 520. — Schindler & Cie. Rud., A.G., IIb 3252. Moutier: Petermann Edmond, représentant, IVa 6821. — Rougemont Ferdinand, décolletages, IVa 6299. Mülliswil: Handwerker- und Gewerbeverein Mülliswil-Ramévil, Vb 2583. Münsingen: Freiwilliger Krankheitsverein, II 9078. Murteu: Diellin J., ingénieur, directeur de La Menagère S.A., IIa 3673. — Lichtenegger Gustav, Mass-Schneiderei, IIa 3675. — Spinnler Jean, La Rive 192, IIa 3677. Nebikon: Feldmusik Nebikon, VII 12882. Neistal: Koch Paul August, Prof. Dr. Ingenieur, IXa 1891. Neuchâtel: Caisses d'allocation familiales des maîtres ferblantiers et appareilleurs du canton, IV 4666. — Comité local de la fête nationale, IV 4668. — Favarger Charles-Emile, (Rex), IV 4665. Humbert André, mercerie-bonneterie, IV 4667. — Pelati Alfred, IV 4664. — de Sultens, fabrique d'horlogerie, Roger Putbold, Monruz, IV 4645. Neuwelt: Meili-Schildknecht W., 8859. Neuhausen: Günter Emil, Foldeggstrasse 5, VIIa 2677. Niederburen: «Konkordia», Kranken- und Unfallkasse, Sektion, IX 10022. Niederaunforn: Hatt Adam, Konstrukteur, Wilen, VIIc 3894. Nuvilly: Eglise catholique, IIa 3674. Oensingen: Zuber Alois (kaufmännischer Angestellter von Roll), Vb 1969. Olten: Lehmann Fritz, Molkerie, Vb 1618. Ostermündigen: Partei der Arbeit der Gemeinde Bolligen, III 16735. Parrentruy: Société française de bienfaisance, IVa 6818. Pratteln: Handbarmonikaklub Pratteln, V 11594. Prélès: Société de musique «Harmonie», IVa 6823. Renens (Vaud): Ray Albert & Léon Pointet, II 4553. Rheineck: Sager Theo, Textilbedarf, IX 10257. Rheinfelden: Plebati Robert, Kühlturbau und Apparatebau Neumühle, Rheinfelden, V 20529. Roggwil (Bern): Wegmüller A., Dorf, IIIa 1900. Rohr: (Aargau): Bolthausen W., Polsterwerkstätte und Autosattlerei, VI 2786. — Vorburger Arnold, Tapezierergeschäft, VII 7874. Romont (Fribourg): Bourqui Paul, imprimerie, IIa 3670. Rorschach: Schoch J., Dr. med., IX 12391. Rothenburg: Korell Franz jun., Bedachungsgeschäft, Bösfeld, VII 12889. Rovio: Sezione amarilau, XIa 5020. Ruswil: Schenkermayr-Grüter J., VII 12892. Rüti (Zürich): Turnerverein Rüti, VII 19018. St. Gallen: Fieber Karl J., IX 10093. — Gubler E., Vertretungen, IX 12396. — Hauri Albert jun., 11173. — Kreinbibi Max, Autolackierer, IX 6534. — Schweizerische kriminalistische Gesellschaft, IX 7060. St. Moritz: Dorizzi Ermo, Sesa-Agentur, X 5950. St-Prex: Cornuz Georges, instituteur, II 14827. Sattel: Schnüriger Albert, Holzwaren, VII 8980. Schaffhausen: Enz Arnold, Korrespondent, VIIa 2786. — Meier Gerold, Nordstrasse 70, VIIa 561. — Missione cattolica di lingua italiana Scialfusa e dintorni, VIIa 2817. — Greutmann-Grob E., orthopädische Bandagen, VIIa 837. — Ossola Ed., Baugeschäft, VIIa 9261. — Rutishauser Erben Aug., VIIa 3622. Schleithelm: Hess Pauline, Fräulein, beim Rebstock, VIIa 2232. Schottwil: «Elektro» Genossenschaft, Va 3449. Schönenegg: Brunner-Pfechter H., Landesprodukte, Wald, IX 5896. Schweizerhalle: Gerber H., Landwirt, Rothaus, V 7900. Selzach: Sporto Lucas Spielvertrieb, Aug. Kocher, Va 3452. Sion Amici (gli) 1942, IIc 3860. — Ball-Trapp-Club de Sion, Iic 3854. — Laboratoire cantonal, Assemblée des chimistes-analyses, Iic 3863. — de Riedmatten A. & G. Lanz, IIc 3855. Solothurn: Anselmi Erich, Kaufmann, Va 3445. — Bruderer Ernst, technischer Kaufmann, Zuchwil, Va 3450. — Poletti Bruno, Restaurant «Zur Freiheit», Va 3451. — Schneebberger Max, Textilwaren, Va 3454. Speicher: «Ormed» GmbH., biologisch-pharmazeutische Präparate, IX 8033. Steffisburg-Dorf: Zieblmann J., Dr. med., Arzt, III 18875. Suhr: Schuppach-Wildi, Messgeschäft, VI 8437. Surava: Ravizza Joseph, Bezirkskommissär, X 5946. Tavanne: Dépôt sanitaire, Ch. Thüvent, IVa 6825. Feuz frères, IVa 6820. Territet: Bibby Alfred, IIb 3254. — Gross Adolphe, vins, IIb 3256. Thalwil: Boppert Ernst, Fabrikation von Drahtwaren, VIII 10447. Therwil: Gerdwind Karl, Maleratelier, V 21692. Thun: Engemann & Sohn E., Tapezierergeschäft, III 18905. — Vpf. R. S. 2, Sparfondes, III 15103. — Weber Eduard, Versand, III 18102. Zbinden R., Warenvertrieb, Nahrungsmittel, III 20340. Thuis: Passet Rudolf, Zahnarzt, X 5943. Treyvaux: Commune de Treyvaux, IIa 3667. Uster: Schmid Erwin, Gipsergeschäft, VIII 32843. — Schneidermeisterverein Zürich Oberland, VII 40979. Uznach: Zimmermann Cl., Schlosserei, IX 12894. Vaeallo: Amministrazione asilo infantile comunale Riva, XIa 5029. Vandœuvres: Quiblier Jules, galvanoplastie, I 403. Vernier: Tonacini François, I 3310. Vers-chez-Perrin: Vuille Daniel, instituteur, II 14181. Vevay: Haldemann L., M^{re}, IIb 2272. — Sutter W., serrurerie-carrosserie, IIb 3251. — Veuthey Hélène, M^{re}, représentant, Marl, Erskine, C, IIb 3257. Veytaux: Haueter

A., carrosserie, IIb 3259. Wädenswil: Picard Dora, Frau, VIII 40995. Wallisellen: Grossholz Otto, Vervielfältigungs- und Schreibbureau, VIII 19605. Wenslingen: Diehl Adolf, Kaufmann, V 21703. Widnau: Spirig Robert, IX 12381. Wiedlisbach: Kleiber A., Drogerie, Va 3447. Wiesen (Graubünden): Eidgenössisches Politisches Departement, Deutsche Interessenvertretung, Rekonvaleszentenheim, X 5944. Wil (St. Gallen): Jahrgänger-Verein Wil und Umgebung 1891-1895, IX 6320. Winterberg: Manz Werner, Lehrer, VIIb 3507. Winterthur: Helbling B., Elektromotoren, VIIb 4499. — Kienler & Nef, kosmetische und technische Produkte, VIIb 4486. — Landesverband freier Schweizer Arbeiter, Sektion Winterthur, VIIb 2994. — Schenker Otto, Bau- und Möbelschreinerei, VIIb 2954. — Wanners Erben Jak., VIIb 2696. Zolingen: Kynologisches Gesellschaft Zolingen und Umgebung, Vb 1596. Zollikon: Betschmann Hugo, Graphiker, VIII 31641. Zürich: Arbeitsgemeinschaft «Die gute Erde», VIII 32615. — Bachmann Huldreich, Tapeziermeister, VIII 41018. — Bärtschi Hans, Kaufmann, VIII 41006. — Bauer Anton, Konditorei, VIII 40997. — Böbler Julius, Polstermöbel, VIII 40988. — Bretscher Bruno, Repräsentations, VIII 40993. — Briner E., Metro-Papeterie, VIII 9460. — «Btr. Vereinigung der Mot. Geb. Kan. Btr. 73», VIII 30807. — Bürgi Werner, Malergeschäft, VIII 5541. — Diethelm & Co. AG., Import-Abteilung, VIII 5667. — «Dixon» AG., VIII 30061. — Engler Willy, Dr., Apotheker, VIII 15384. — Fiecher Heinrich, Emaillewerkstätte, VIII 8243. — «Fortis» AG., Zürich, VIII 1356. — Fruchtenicht Gerhard K., Atelier für Metallkunstgewerbe, VIII 4621. — Gasser Heinz, «Prefab»-Hausbau, VIII 27648. — «Gewe» Verkaufsorganisation, G. Schmid & W. Rone, VIII 41003. — Grandjean-Guzzoni Joseph, VIII 41030. — Grünfeld Adalbert, Lehrer, VIII 24653. — Gubser Franz J., Psychodiagnostik, VIII 40991. — Halder Ernst, Zahntechniker, VIII 41016. — Jean-Richard Samuel, Gewerbelehrer, VIII 37185. — Jungkind-Sager Oskar, VIII 7318. — Kammerer Karl, Zahnpraxis, VIII 40994. — Kantonale Prüfungskommission für Buchdruckerlehrlinge, Maschinensetzer-Prüfungen, VIII 25595. — Kestenholz-Schmutz August, VIII 40983. Leinenhaus A., Rosenberg, VIII 40982. — Marti & Hilliker, Fabrikation und Vertrieb elektrischer Spezialapparate, VIII 40976. — Martinez Emil, Buchhalter, VIII 40978. — Mervelle, Export AG., VIII 5073. — Müller Ernst, Techniker, VIII 41011. — Muntwyler Natalie, kosmetische Produkte, VIII 29117. — Nylleberger-Vogel Annemarie, Kolonialwaren, VIII 40973. — «Patria», Schweizerische Lebensversicherungs-Gesellschaft auf Gegenseitigkeit, Spezial-Agentur, Jos. Bischof, VIII 3427. — Rhyn Hans, Dachdecker-Geschäft, VIII 9064. — Robur, Automobile und Apparate AG., Motorfahrzeuge, VIII 28600. — Rohner & von Senger, «Wepovag», VIII 31692. — «Salus», Schweizerischer Kunstturnerverband, VIII 19222. — Schneider Emil, Lebensmittel, VIII 17519. — Schneider Gottfried, Vertreter, VIII 41012. — Schröder Julius, technisches Konstruktionsbüro, VIII 41021. — Schweizerischer Furier-Verband, Sektion Zürich, technische Kommission, VIII 17443. — Seidemann Fritz, Monteur, VIII 32078. Signer Walter, Malergeschäft, VIII 17862. — Sigrist & Halbherr, Polstermöbel- und Dekorationswerkstätte, VIII 40983. — Soguel Claude, Dessinateur d'Etudes, VIII 41026. Spalinger-Erika, Vertretung, VIII 41001. — Stähli & Fegli, mechanische Werkstätte, VIII 40975. — Storrer Fl., Frau, Verkaufsbureau der Runa-Kunstwerkstätten, VIII 17850. — Strutt Max, Prof. Dr., VIII 29755. — Subner & Co. J., Export und Import, VIII 30095. — Suler Heinz, Kaufmann, VIII 35473. — Tracont AG., «Service» Österreich, VIII 32800. — Trüb Peter, Fotograf, VIII 32493. — Typographia Zürich, Bildungskommission für Buchdruckerlehrlinge, VIII 40987. — Utiger Walter, Bau- und Möbelschreinerei, VIII 40974. — Verband Schweizerischer Isolierfirmen, VIII 24830. Versicherungsverein Hängg, VIII 32471. — Wagner Richard, Taxam-Vertrieb, VIII 17855. — Waldvogel Franz, Ingenieur, VIII 40992. — Wirz Werner, Versicherungs-Beamter, VIII 41008. — Wallecklegler & Blum, Edelputz- und Gipsergeschäft, VIII 41010. — Zimmermann Franz, Flurkattän, VIII 41013. — Zschokke Gerhard, Kaufmann, VIII 41092. Vaduz: General Mechanik Establ., IX 12395. Campione d'Italia: Veleria Campione, XIa 5026.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartements in Bern.
Administration des Blattes: Ellingerstr. 3, Bern - Druck: Fritz Pochon-lent AG., Bern

Anleienskündigung

4 3/4 %-Anleihe der Etzelwerk AG. in Einsiedeln
von Fr. 10 000 000 von 1934

Gemäss Ziffer 3 der Anleihebestimmungen vom 15. Januar 1934 kündigen wir hiermit obige Anleihe auf den

31. Dezember 1948

zur Rückzahlung zu pari. Die Verzinsung der Titel hört mit dem Rückzahlungstermin auf. Die rückzahlbaren Obligationen werden vom Fälligkeitsdatum an bei sämtlichen Sitz- und Zweig Niederlassungen folgender Banken spesenfrei eingelöst:

Schweizerischer Bankverein
Schweizerische Kreditanstalt
Zürcher Kantonalbank
Schweizerische Bankgesellschaft
Aktiengesellschaft Len & Co.
Schweizerische Volksbank
Kantonalbank Schwyz
Zuger Kantonalbank.

Q 279

Wir verweisen auf das den Obligationären der 4 3/4 %-Anleihe 1934 gemachte, bis 25. Juni 1948 befristete Konversionsangebot in Titel einer neuen 3 3/4 %-Anleihe.

Einsiedeln, den 17. Juni 1948.

ETZELWERK AG.

Gessner & Co. AG., Wädenswil

Einladung zur 39. ordentlichen Generalversammlung
der Aktionäre

auf Montag, den 28. Juni 1948, 10 Uhr 30, im Sitzungszimmer des Hotel du Lac, Wädenswil

TRAKTANDEN:

1. Protokoll der Generalversammlung vom 16. Juni 1947.
2. Vorlage des Berichtes des Verwaltungsrates und der Kontrollstelle über das Rechnungsjahr 1947.
3. Genehmigung der Jahresrechnung und der Bilanz. Entlastung der Verwaltung und der Direktion.
4. Beschlussfassung über die Verwendung des Rechnungsergebnisses.
5. Wahl der Kontrollstelle.
6. Verschiedenes.

Z 454

Die Jahresrechnung und die Bilanz mit Revisionsbericht sowie der Geschäftsbericht mit den Anträgen über die Verwendung des Geschäftsergebnisses liegen zur Einsichtnahme der Herren Aktionäre ab heute bei unserem Sitz in Wädenswil und im Bureau unseres Geschäftshauses in Zürich auf.

Wädenswil, den 16. Juni 1948.

Für den Verwaltungsrat,
der Präsident: G. Reiser.

Schweiz. National-Versicherungs-Gesellschaft in Basel

Die Generalversammlung der Aktionäre vom 16. Juni 1948 hat die Dividende für das Geschäftsjahr 1947 auf

Fr. 35.— netto pro Aktie

festgesetzt.

Die Auszahlung erfolgt von heute ab gegen Aushändigung des Aktiencoupons Nr. 43 an der Gesellschaftskasse (Steinengraben 41) und bei folgenden Banken: Schweizerische Bankgesellschaft, Zürich, Basel, Winterthur und Genf; Lombard, Odler & Cie., Genf; Pictet & Cie., Genf; Roguin & Cie., Lausanne; Schweizerische Kreditanstalt, Schweizerischer Bankverein, Basel.

Die gegenwärtig im Umlauf befindlichen Aktien unserer Gesellschaft, deren Couponsbogen nunmehr erschöpft sind, werden gegen neue, mit den Coupons Nrn. 44-73 versehene Aktienstücke umgetauscht.

Die Aktionäre werden eingeladen, gleichzeitig mit dem zahlbar gestellten Coupon Nr. 43 ihre Aktien-Mäntel nebst Talons zum Umtausch einzureichen.

Basel, den 16. Juni 1948.

Die Direktion.

Porzellanfabrik Langenthal AG. LANGENTHAL

Mitteilung an die Aktionäre der Porzellanfabrik Langenthal AG.

Bezugnehmend auf die Publikationen im Schweizerischen Handelsamtsblatt Nr. 44 vom 23. Februar 1948 und Nr. 87 vom 15. April 1948 erlassen wir an unsere Aktionäre die dritte und letzte Aufforderung, von ihrem Recht, neue Aktien zu übernehmen, Gebrauch zu machen.

Über die Aktien, die auch nach Ablauf der Nachfrist (30. September 1948) nicht beansprucht worden sind, kann das Konsortium frei verfügen.

Langenthal, den 15. Juni 1948.

Für den Verwaltungsrat der Porzellanfabrik Langenthal AG.,
der Präsident: E. Speyer. der Delegierte: A. Kiesel.

Société de l'Immeuble Rue de la Prairie 3, Genève

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

pour le mardi 29 juin 1948, à 11 heures, dans les bureaux de Messieurs P. et J. L'Huillier, rue Petitot 5, à Genève.

ORDRE DU JOUR:

- 1° Rapport du conseil d'administration.
- 2° Rapport du contrôleur des comptes.
- 3° Délibération et votation sur les conclusions de ces rapports.
- 4° Nomination du conseil d'administration.
- 5° Nomination d'un contrôleur des comptes.

X 213

Le bilan, le compte de profits et pertes, les rapports du conseil d'administration et du contrôleur des comptes, sont à la disposition des actionnaires chez Messieurs L'Huillier, où ils peuvent en prendre connaissance.

Emmental-Burgdorf-Thun-Bahn

Ordentliche Generalversammlung der Aktionäre

Mittwoch, den 30. Juni 1948, um 15 Uhr, im Hotel Bahnhof in Konolfingen

TRAKTANDEN:

1. Wahl von Mitgliedern des Verwaltungsrates.
2. Wahl der Rechnungsrevisoren und Suppleanten pro 1948.
3. Genehmigung des Geschäftsberichts, der Rechnungen und Bilanz pro 1947.
4. Decharge-Erteilung an die Verwaltungsorgane.

R 15

Jahresrechnung, Bilanz, Belege und Revisionsbericht sind vom 19. Juni 1948 hinweg im Verwaltungssitz der Gesellschaft in Burgdorf zur Einsicht der Aktionäre aufgelegt.

Die Zutrittskarten und der gedruckte Geschäftsbericht können gegen Ausweis des Aktienbesitzes vom 26. bis 29. Juni 1948 im Verwaltungsgebäude der Gesellschaft in Burgdorf, bei der Solothurner Kantonalbank in Solothurn, bei den Stations-, bzw. Bahnhofsvorständen von Biberist—Kirehberg, Oberburg—Langnau und Schaffhausen—Thun sowie im Versammlungslokal unmittelbar vor Beginn der Verhandlungen bezogen werden.

Die Zutrittskarten berechtigen am 30. Juni 1948 (Versammlungstag) zur freien Fahrt auf der Emmental—Burgdorf—Thun-Bahn nach Konolfingen mit denjenigen Zügen, die vor der Generalversammlung daselbst eintreffen und zurück mit denjenigen Zügen, die nach der Generalversammlung in Konolfingen abgehen.

Burgdorf, den 2. Juni 1948.

Der Präsident des Verwaltungsrates:
A. Schmid.

Textil-Aktiengesellschaft vormals J. Paravicini in Schwanden (Glarus)

Einladung zur XLVI. ordentlichen Generalversammlung

auf Dienstag, den 29. Juni 1948, 12 Uhr, im Restaurant «Zur Waage», in Glarus

TAGESORDNUNG:

1. Protokoll.
2. Abnahme der Jahresrechnung pro 1947, Entlastungserteilung an Verwaltungsrat und Direktion.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses.
4. Wahlen.

G1 23

Die Eintrittskarten für die Generalversammlung können von den Aktionären gegen genügenden Ausweis über ihren Aktienbesitz von heute an bis 26. Juni 1948 am Sitz der Gesellschaft bezogen werden.

Der Geschäftsbericht, die Bilanz und Gewinn- und Verlustrechnung sowie der Bericht der Kontrollstelle liegen vom 19. Juni 1948 an im Bureau der Gesellschaft zur Einsicht der Herren Aktionäre auf.

Schwanden, den 15. Juni 1948.

Der Verwaltungsrat.

Compagnie viticole de Cortailod S.A. CORTAILLOD (Neuchâtel)

S.A. an capital de 3 000 000 de fr., entièrement libérés

Messieurs les actionnaires sont convoqués à la

25^e assemblée générale ordinaire

pour le mercredi 30 juin 1948, à 15 heures 30, en la salle du conseil général de l'Hôtel de Ville, à Neuchâtel.

ORDRE DU JOUR:

- 1^{er} Procès-verbaux.
- 2^e Rapport du conseil d'administration sur l'exercice clos le 31 décembre 1947.
- 3^e Rapport du vérificateur des comptes.
- 4^e Vote sur les conclusions de ces rapports, décharge aux organes responsables, affectation du bénéfice.
- 5^e Nominations statutaires.
- 6^e Radiation de la cote des actions à la bourse de Neuchâtel.
- 7^e Divers.

N 48

Le rapport de gestion, le bilan, le compte de profits et pertes et le rapport du commissaire-vérificateur seront à la disposition de Messieurs les actionnaires dès le 19 juin 1948, au siège de la société.

Les cartes d'admission à l'assemblée générale seront délivrées à Messieurs les actionnaires jusqu'au samedi 26 juin 1948, moyennant dépôt de leurs actions, au siège de la société, à la Banque cantonale neuchâteloise à Neuchâtel ou à la Société de banque suisse à Neuchâtel.

Cortailod, le 18 juin 1948.

Le conseil d'administration.

Basellandschaftliche Ueberlandbahn

Ordentliche Generalversammlung der Aktionäre

Mittwoch, den 30. Juni 1948, 16 Uhr 30, in der Wirtschaft zn St. Jakob

TRAKTANDEN:

1. Protokoll.
2. Geschäftsbericht und Rechnung über das Jahr 1947; Bericht der Kontrollstelle; Entlastung des Verwaltungsrats.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses.
4. Neuwahl des Verwaltungsrates;
5. Wahl der Kontrollstelle.
6. Diverses.

OFA 15

Die Rechnung und der Bericht der Kontrollstelle sind vom 19. Juni 1948 an bei der Basellandschaftlichen Kantonalbank in Liestal zur Einsicht der Aktionäre aufgelegt.

Der Geschäftsbericht kann vom gleichen Tage an bei der Basellandschaftlichen Kantonalbank in Liestal und deren Agenturen in Pratteln und Muttenz bezogen werden.

Zur Teilnahme an der Generalversammlung sind die Aktien unter genauer Angabe der Nummern bis spätestens den 29. Juni 1948 bei der Basellandschaftlichen Kantonalbank in Liestal anzumelden, die den Aktionären sodann Eintrittskarten zustellen wird.

Liestal, den 18. Mai 1948,

Der Verwaltungsrat.

AG. Luftseilbahn Klosters-Gotschnagrat-Parsenn Klosters

Aktien-Emission von Fr. 1 000 000

für den Bau der Gotschnabahn

2000 Namenaktien von je Fr. 500 -nom.

Ausgabepreis: Fr. 500 pro Aktie zuzüglich Fr. 10 für den eidgenössischen Titelpstempel.

Erste Einzahlung: Fr. 100 plus Fr. 6 Stempel sofort nach erfolgter Zuteilung.

Weitere Teilzahlungen während der Banperiode 1948/50. Bauzinsvergütung 4%.

Die Zeichnungen werden ab 19. Juni entgegengenommen und sind verbindlich bis 30. Oktober 1948.

Die Zuteilungen erfolgen in der Reihenfolge des Eintreffens der Zeichnungen.

Zeichnungsstellen: Graubündner Kantonalbank, Klosters } sowie deren Hauptsitze,
Bündner Privatbank, Klosters } Filialen und Agenturen
Schweizerische Kreditanstalt, Davos
A. Sarasin & Cie., Bank, Basel

Ausführliche Prospekte und Zeichnungsscheine können bezogen werden durch oben genannte Banken und das

Ch 37

Initiativ-Komitee für den Ban der
Luftseilbahn Klosters—Gotschnagrat—Parsenn
in Klosters

Société immobilière Chemin Furet A

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

pour le mercredi 30 juin 1948, à 10 heures, au siège social, 1, rue d'Italie, à Genève, en les bureaux de MM. Martinet & Cie.

X 222

ORDRE DU JOUR: Opérations statutaires.

Le bilan, le compte de profits et pertes, le rapport du conseil d'administration et le rapport du commissaire-vérificateur, seront à disposition des actionnaires dès le 20 juin courant.

Schweizerische Gesellschaft für Kapitalanlagen Zürich

Die Herren Aktionäre werden hiermit eingeladen zur

ordentlichen Generalversammlung

auf Mittwoch, den 30. Juni 1948, 11 Uhr, in den Sitzungssaal der Aktiengesellschaft Len & Co., Bahnhofstrasse 32, Zürich.

TRAKTANDEN:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes und der Rechnung über das Geschäftsjahr 1947/48. Vorlage des Berichtes der Kontrollstelle mit Antrag auf Rechnungsabnahme. Entlastung des Verwaltungsrates und der Direktion.
2. Beschlussfassung über das Rechnungsergebnis.
3. Wahlen.

Die Bilanz und die Gewinn- und Verlustrechnung per 31. März 1948, der Bericht der Kontrollstelle sowie der Geschäftsbericht mit Antrag über das Rechnungsergebnis liegen vom 19. Juni 1948 an im Sitzungszimmer der Aktiengesellschaft Len & Co. zur Einsicht der Aktionäre auf.

Die Eintrittskarten zur Generalversammlung können, gegen Deponierung der Aktien oder des Hinterlegungsausweises einer andern Bank bis nach stattgehabter Generalversammlung, vom 19. bis und mit 28. Juni 1948 während der Geschäftsstunden bezogen werden:

- in Zürich: bei der Aktiengesellschaft Leu & Co. an der Werteschriftenkasse der Hauptbank
- in St. Gallen: bei der Aktiengesellschaft Leu & Co.
- in Rheinfelden: bei der Aktiengesellschaft Leu & Co.
- in Basel: beim Schweizerischen Bankverein
bei den Herren A. Sarasin & Cie.
- in St. Gallen: beim Schweizerischen Bankverein
bei den Herren Wegetlin & Co.
- in Schaffhausen: beim Schweizerischen Bankverein.

Z 465

Bei den genannten Stellen ist auch der gedruckte Geschäftsbericht pro 1947/48 mit der Jahresrechnung und dem Berichte der Kontrollstelle erhältlich.

Zürich, den 16. Juni 1948.

Der Verwaltungsrat.

Teufenthal, den 19. Juni 1948.

DANKSAGUNG

Für die überaus zahlreichen Beweise aufrichtiger Teilnahme und für die schönen Blumenspenden beim Hinschied und bei der Bestattung unseres verehrten und unvergesslichen

Herrn

Albert Säuberli-Döbeli

danken wir herzlich. Die grosse Anteilnahme seitens unserer Geschäftsfreunde hat uns tief bewegt.

Gebr. Sünberli AG.

Auf der "Kleinen" so viel leisten wie auf der "Grossen"?

Jawohl! — in manchen Fällen kann die CORONA-Portable eine große Standardmaschine ersetzen. Darum sieht man sie oft in Büros, in Direktionszimmern nächstens vielleicht auch bei Ihnen. (Probieren geht über Studieren!)



Tastatur genau wie bei der „Grossen“

CORONA
MADE IN USA

Verlangen Sie bitte Prospekt H 6 „Manche Laufbahn beginnt mit einer CORONA“ oder kommen Sie bei uns vorbei
Generalvertretung für die Schweiz:

Smith-Corona AG. Zürich
Stamphenbachstrasse 69 Telefon 28 40 10

Vertraltungen in Bassi, Bern, Davos, Luzern, St. Gallen, Winterthur, Zofingen, Fribourg, Lausanne, Genf, Neuchâtel, Lugano

UNIVERSITÉ DE GENÈVE

57^e Cours de Vacances de Langue française

30 % de réduction pour les Suisses

- I. Cours général, 4 séries de 3 semaines (12 juillet au 2 octobre)
- II. Cours spécial réservé aux maitres et maitresses de français (19 juillet au 14 août)
- III. Cours élémentaire de français, 2 séries de 3 semaines (12 juillet au 21 août)

Pour renseignements et programmes, s'adresser au Secréariat des Cours de Vacances, Université, Genève

Bezirksgericht Aarau

Rechnungsrufe

1. Das Bezirksgericht Aarau hat am 16. Juni 1948 über **Lehmann-Neeser Oskar**, geboren 1902, Landwirt, von Muhlen und Hirschtal, in Hirschtal, bevormundet, das öffentliche Inventar mit Rechnungsruf bewilligt.

Die Gläubiger und Schuldner, mit Einschluss der Bürgschaftsgläubiger, werden aufgefordert, ihre Forderungen und Schulden bis 19. Juli 1948 bei der Gemeindeganzlei Hirschtal anzumelden, ansonst die in Art. 590 ZGB. erwähnten Folgen eintreten (Art. 581 u. ff. ZGB.).

2. Das Bezirksgericht Aarau hat am 16. Juni 1948 über **Reinhardt Eugénie Emma**, geboren 1900, gewesene Hausiererin, von Kolliken, z. Zt. in der Heil- und Pflegeanstalt Königsfelden, bevormundet, das öffentliche Inventar mit Rechnungsruf bewilligt.

Die Gläubiger und Schuldner, mit Einschluss der Bürgschaftsgläubiger, werden aufgefordert, ihre Forderungen und Schulden bis 19. Juli 1948 bei der Gemeindeganzlei Aarau anzumelden, ansonst die in Art. 590 ZGB. erwähnten Folgen eintreten (Art. 581 n. ff. ZGB.).

Aarau, den 16. Juni 1948.

Bezirksgericht.

Roastbeef und Dundee Cake

klingt so englisch. Und doch bekommen Ihre englischen Freunde diese beiden Säulen der britischen Speisekarte wegen der scharfen Rationierung gegenwärtig so selten zu Gesicht, wie der Schweizer eine «Dampflok» auf den Bundesbahnen. Spenden Sie rasch und sicher hochwertige Lebensmittelpakete ab London-Lager frisch ins englische Haus.

Englanddienst

SCHURTER AG.

BASEL (Rialto) Tel. (061) 395 12

Lebensmittelpakete für Ihre Englandreisen

Compagnie Lainière S. A. à Lausanne

L'assemblée générale ordinaire de la société est convoquée pour le mercredi 30 juin 1948, à 11 heures, au siège social à Lausanne.

L. 275

ORDRE DU JOUR: Opérations statutaires.

Les comptes, bilan et rapports sont à la disposition des actionnaires au siège de la société.

Le conseil d'administration.

TWA befördert Ihre Waren

nach

**AMERIKA
EUROPA
AFRIKA
ASIEN**

zu erstaunlich günstigen Tarifen

TWA
TRANS WORLD AIRLINE

Spedieren Sie grosse und kleine Sendungen ohne Umlad und Zeitverlust in unseren vollkommen isolierten Flugzeugen. Die TWA-Frachtsätze sind billiger denn je. Reden Sie mit Ihrem *Spediteur* — der Frachtraum kann zum Voraus reserviert werden — oder telefonieren Sie an

23 26 75 Zürich (051) oder

29105 Genf (022)

Reklame-Büroflachpult

Für Fr. 275 erhalten Sie ein sicheres, erstklassiges

Flachpult

150 X 75 cm, mit Zentralverschluss. Auf Wunsch Vertreterbesuch. Verlangen Sie Prospekte.

W. Käpp, Büro-möbelfabrikation, Rohr b. Aarau

Techn. Übersetzungen

Engl.-Deutsch-Franz. S. Tanbé, Ing., Zürich, Untergraben 15, Tel. 33 16 37. Erstkl. Referenzen.

Für Export

Fester Alkohol amerikanischer Herkunft, in Dosen von 1½, 3½, 4 onces, vortellhaft ab Lager abzugeben. Schreiben unter Chiffre D 78165 X an Publicitas Genf.

Darlehens-Vorschüsse

bis Fr. 800 a. Schuld-schein, sof. u. disk. an sich. Rückzahler. Ausk. ert. g. Rückk. F. Huber, Verwaltung, Schaffhausen, Postfach 5.

LIEBESGABEN DEUTSCHLAND

Tabakwaren für Belegschaften

Senden Sie Ihren Geschäftsreisenden zur Ausnützung des Exportbusses zentral die begehrten

American-Blend Zigaretten			
Stück	Preis	Stück	Preis
200	8.50	10.50	
300	14.-	15.50	
1000	46.-	60.-	

TYP 22	Preis	Stück	Preis
100 Stück	14.-	15.50	
200 Stück	27.-	30.-	

TYP 33	Preis	Stück	Preis
25 Stück	12.-	12.50	
100 Stück	46.-	45.-	

Schnelle Auslieferung ab deutschem Lager. Versicherung gegen Verlust. Die eingehenden Engpassbestellungen werden umgehend an Sie weitergeleitet. Verlangen Sie unsere Einzahlungsbelege oder bestellen Sie direkt mit Postcheck: einzahlung auf Konto 192 28776 und genauer Angabe des Typs und des Empfänger!

noveltec

NOVELTEC AG ZÜRICH

Feldstrasse 12 Telefon 34 10 35

Abschriften Schreibmaschinenarbeiten

Deutsch, Französisch, Englisch, Spanisch ertel. prompt langjährige, seriöse Sekretärin. Fr. R. Grüniger, Blumenrain 26, Basel.



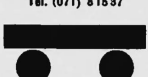
Vielfache Mehrleistung durch

PHOTOKOPIEREN

im eigenen Betrieb

APPARATE PAPIERE ZUBEHÖR

Sauder & Co. Bischofszell Tel. (071) 81537



Sohlencrepegummi (Rohgummi)

disponibel in der Schweiz

Anfragen an Max Meyer-Gasser AG., Basel 12. Telefon 214 22

Existenz

Umstände halber zu verkaufen in Luzern seit 1930 bestehendes Engros-Geschäft in Mercerie, Parfümerie, Bürsten- und Bonnetierwaren. Nichtfachmann kann eingearbeitet werden. Sehr schöne Rendite nachweisbar. Kapitalkräftige Interessenten erhalten detaillierte Angaben durch Chiffre A 38519 Lz an Publicitas Luzern. Lz 135

Vertretung gesucht

Langjähriger Vertreter erster Firmen, repr. Erscheinung mit guten Answeisen und eigenem Reiseauto, in ungekündigtem Verhältnis, übernimmt die Vertretung einer eingeführten Firma zur Bearbeitung von Grossisten, Konsumv., Drogerien und Lebensmittelgeschäften der Kantone Bern/Solothurn. Art des Engagements und Tätigkeitsbeginn nach Uebereinkunft. Offerten erbeten unter Chiffre Hab 529-1 an Publicitas Bern.

Webereitechniker

vertraut mit allen Abteilungen der Tuchfabrikation, Montage, Auslandspraxis, sucht passende Position für Inland, evtl. auch Ausland. Offerten unter Chiffre Hab 530-1 an Publicitas Bern.

Eidg. konzessionierte

Schwebebahn

in erstklassiger Bergstation, sucht zur Finanzierung von Bauarbeiten

Fr. 900 000

Zins 6 %

Hypothek 1. Rang. — Sichere Kapitalanlags. Sozial-Kapital Fr. 450 000.-

Schriftl. Offerten unter Chiffre P 7968 an Publicitas Bern.

CENTO-CASA

ZWEITER CONCOURS

Richtige Lösungen: A — X — D — A — X — B — D — C 164 183

Gewinner und Preise

1. Rang, 24 Gewinner verteilen sich Fr. 662.65, abzüglich 10% für den Fonds d'Entralide Cento-Casa. Pro Gewinner Fr. 24.85
2. Rang, 48 Gewinner verteilen sich Fr. 662.65, abzüglich 10%. Pro Gewinner Fr. 13.85
3. Rang, 150 Gewinner verteilen sich Fr. 662.65, abzüglich 10%. Pro Gewinner Fr. 3.95
- Überweisung an den Fonds d'Entralide Fr. 321.20

Die Gewinner werden innerhalb fünf Tagen persönlich benachrichtigt. Die Auszahlungen erfolgen nach Ablauf der zehntägigen Reklamationsfrist.

CENTO-CASA: Die Verwaltung.

Montreux EDEN

50 L. - Das Schweizer - E. Borker Inserate im SHAB. haben besten Erfolg!



Sammeln, Lagern, Umpacken und Wieder- versand von

Umschlagsgütern

besorgt zuverlässiges und günstig gelegenes Unternehmen des Platzes Burgdorf. Offerten unter Chiffre Hab 531-1 an Publicitas Bern.

Industrieunternehmung mittlerer Grösse der Westschweiz sucht tüchtigen, erfahrenen

ersten Buchhalter

im Alter von 35—38 Jahren, als Assistent des Chefbuchhalters, vertraut mit modernem Rechnungswesen. Verlangt wird: Handelschuldiplom (womögl. Eidg. Buchhalterdiplom), blanzsicher, Deutsch und Französisch in Wort und Schrift. Kenntnisse im Englischen erwünscht. Geboten wird: interessante Dauerstelle, bei Bewährung späteres Aufstiegsmöglichkeit z. Chefbuchhalter. Handschriftliche Offerten mit Curriculum vitae, Zeugnis kopien, Photo und Saltrassparchen unter Chiffre B 121244 X an Publicitas Genf.

Zu kaufen gesucht:

Möbel für Privatbüro

(Pult, Bibliothek, Fauteuils).

Offerten unter Chiffre M 55641 Q an Publicitas Basel. Q 275

Ungezählte Geschäftsleute müssen täglich das SHAB. lesen, weil auch der Inseratenteil viele statistische Ankündigungen enthält. Dadurch gewinnen Ihre Inserate zwangsläufig an Beachtung.

Erstellen sämtliche

Pressformen

für plastische Massen (Bakelit usw.) und Spritzformen. — Unverbindliche Offerten durch Chiffre P 15505 F an Publicitas Freiburg. F 50

Frachten sind teuer
Wir prüfen alle Frachten

Armin ab Egg & Co.

Internat. Transporte - Internat. Tarifbüro
Centralbahnstrasse 5
BASEL